



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

POMPE / PUMP / PUMPE / BOMBA

20-50 / 20-50 T

AIRMIX[®]

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 582.033.110 - 1605

Date / Datum / Fecha : 27/05/16

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula :

Modif. / Änderung :

NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

WICHTIGER HINWEIS: Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com



INSTALLATION AND SAFETY INSTRUCTIONS

TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 *Fax* : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION : The equipment can be dangerous if you do not follow our instructions concerning installation and servicing described in this manual and in accordance with applicable European standards and local national safety regulations.

Please carefully read all the instruction literature before operating your equipment.

Only trained operators can use the equipment (To acquire an essential training, please contact the "KREMLIN REXSON University" training center - Stains).

The foreman must ensure that the operator has understood the safety instructions for this equipment as well as the instructions in the manuals for the different parts and accessories.

Read carefully all instruction manuals, label markings before operating the equipment.



















Incorrect use may result in injury. This equipment is for professional use only. It must be used only for what it has been designed for. Never modify the equipment. The parts and accessories supplied must be regularly inspected. Defective or worn parts must be replaced.

Guards (motor cover, coupling shields, connectors,...) have been designed for a safe use of the equipment.
The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or property damage due to destruction, the overshadowing or the partial or total removal of the guards.

Never exceed the equipment components' maximum working pressure.

Comply with regulations concerning safety, fire risks, electrical regulations in force in the country of final destination of the material. Use only products or solvent compatible with the parts in contact with the material (refer to data sheet of the material manufacturer).

PICTOGRAMS

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |
| NIP HAZARD | WARNING MOVING ELEVATOR | WARNING MOVING PARTS | WARNING MOVING SHOVEL | DO NOT EXCEED THIS PRESSURE | HIGH PRESSURE HAZARD |
|  |  |  |  |  |  |
| RELIEF OR DRAIN VALVE | WARNING HOSE UNDER PRESSURE | WEAR GLASSES OBLIGATORY | WEAR OF GLOVES IS OBLIGATORY | PRODUCT VAPOR HAZARDS | WARNING HOT PARTS OR AREAS |
|  |  |  |  |  |  |
| ELECTRICAL HAZARD | WARNING FIRE HAZARDS | EXPLOSION HAZARDS | GROUNDING | WARNING (USER) | WARNING SERIOUS INJURIES |

FIRE - EXPLOSION - SPARKS - STATIC ELECTRICITY HAZARDS

A poor earth connection, inadequate ventilation, sparks or static electricity can cause an explosion or fire. to avoid these risks when using or servicing KREMLIN REXSON equipment, the following safety procedures must be followed :



- ensure a good earth connection and ground the parts to be handled i.e. solvents, materials, components and equipment,
- ensure adequate ventilation,
- keep working area clean and free from waste solvents, chemicals, or solid waste i.e. rags, paper and empty chemicals drums,
- never use electrical switches / power if in an atmosphere of volatile solvent vapour,
- stop working immediately in case of electrical arcs,
- never store chemicals and solvents in the working area.
- use paint whose flash point is the highest possible to prevent from any formation of gas and inflammable vapours (refer to materials' safety instructions),
- install a cover on the drums to reduce the diffusion of gas and vapours in the spraybooth.

TOXIC PRODUCT HAZARDS

Toxic products or vapours can cause severe injury not only through contact with the body, but also if the products are ingested or inhaled. It is imperative :



- to know the material products and their risks,
- notified or hazardous materials must be stored in accordance with the regulations,
- the material must be stored in an appropriate container, never place materials in a container where there is a risk of spillage or leakage,
- a procedure must be applied for the safe disposal of waste material. It must comply with all prevailing regulations and legislations of the country where the equipment is to be used,
- protective clothing should always be worn in compliance with the material manufacturers' recommendations,
- depending on the application and chemical safety instructions, safety glasses, hearing protective earplug, gloves, foot wear, protective masks and possible breathing equipment should be worn to comply with the regulations (Refer to chapter "Safety equipment of KREMLIN selection guide).

CAUTION!

It is forbidden to use material containing high concentrations of halogenated hydrocarbon solvents with **aluminium or zinc fillers** .Non-compliance with the instructions may cause explosion risk causing serious or fatal injury.

EQUIPMENT REQUIREMENTS

Guards (motor cover, coupling shields, connectors,...) have been designed for a safe use of the equipment.

The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or property damage due to destruction, the overshadowing or the partial or total removal of the guards.

PUMP



Before carrying out any work, it is imperative to read and clearly understand the disassembly and reassembly instructions before servicing. The operator must understand the equipment and the safety instructions. These instructions are available in the equipment manuals.



The air motor is designed to be mounted with a pump. Never modify any components or couplings. When operating, please keep hands away from moving parts. Before starting up the equipment, please read the PRESSURE RELIEF instructions. Please ensure that any relief or drain valves fitted are in good working order.

HOSES

- Keep hoses out of circulation areas, moving parts or hot surfaces,
- Never expose product hoses to temperature higher than + 60°C / 140° F or lower than 0°C / 32° F,
- Never pull or use the hoses to move the equipment,
- Tighten all fittings as well as the hoses before operating the equipment,
- Check the hoses regularly; change them if they are damaged,
- Never exceed the working pressure (WP) indicated on the hose.

USED PRODUCTS

Considering the wide variety of products that are available and can be used in our equipment it is impossible to check and make recommendations for all chemical data, regarding the risks of possible chemical attack and their long term chemical reaction

KREMLIN REXSON can not be held liable for :

- Compatibility of wetted parts,
- Risks to staff and the surroundings,
- for worn or defective parts, for faulty equipment or units, or the quality of final product.

It is the responsibility of the user to know and prevent any possible risks such as toxic vapours, fires or explosions. He shall determine the risks of immediate reactions or pursuant to repeated exposures of the staff,

KREMLIN REXSON shall not be liable for physical injuries, direct or indirect material damages caused by the use of chemicals.

2. HANDLING



Check the weight and the dimensions of the equipment

(☞ refer to 'Technical features' section of the instruction manual

If weight and dimensions are too important, the unloading must be carried out by means of a forklift or any other appropriate means with a qualified personnel and in a clear horizontal area to prevent from risks of damage injury or an accident.

The centre of gravity is not in the centre of the machine : carry out by hand a stability-test after having lifted the whole at 10 cm / 3.937" maximum.

After the unloading, the handling of the whole (eg: elevator pump) is carried out by means of a pallet truck taking the bottom part of the frame.

Remark : Each pump motor is fitted with a ring. The ring is designed for the hoisting of one pump and can not be used for the handling of the complete machine.

3. STORING

Storing before installation :

- Storing ambient temperature : 0 / +50 °C / 0 / +122°F
- Protect the whole against dust, water trickling, dampness and shocks.

Storing after installation :

- Operating temperature : +15 / +35 °C / +59 / +138.2° F
- Protect the whole against dust, water trickling, dampness and shocks.

4. INSTALLATION OF THE EQUIPMENT

The machine is installed on a stable horizontal floor (for eg a concrete flag).



To avoid risks caused by static electricity, the equipment as well as its components must be grounded.

- **For the pumping equipments** (pumps, pneumatic rams, frame...), a section wire of 2.5 mm² is fixed on the material. Use this wire to connect the material to "the general ground". In case of severe environments (mechanical protection of the wire of earthing insufficient, vibrations, mobile material...) where function damages at the ground are probable, the user have to replace the provided wire of 2.5 mm² by a device more adapted to its environment (wire with a more important section, bonding strip, fixing by thimble with eyelet...),

The continuity of the ground must be controlled by a qualified electrician. If the continuity of the ground is not ensured, check the terminal, the wire and the earthing point. **Never** use the material without have solved this problem.

- In the severe cases of environments (mechanical protection of the wire of earthing insufficient, vibrations, mobile material...) where damages of the function put at the ground are probable, the user will have to replace the wire of 2.5 mm² provided, by a device more adapted to its environment (wire of more important section, bonding strip, fixing by thimble with eyelet...),
- **The gun** must be 'grounded' via a material hose or an air hose. In case of spraying by means of a gun with cup, the air hose must be conductive,
- **The materials to be painted** must also be grounded.

All the materials situated in the working area shall be grounded.



- **Never store** more than necessary inflammable materials inside the working area,
- The materials must be stored into **approved drums** and grounded,
- Use only grounded **metals containers** for the use of cleaning solvents,
- **Cardboard and paper are prohibited.**

5. MARKING OF THE EQUIPMENT

Each equipment has a marking plate.

The plate consists of the name of the manufacturer, the equipment part number and important information for correct use of the equipment (air pressure, electric power,...).



| | | |
|--|--|---|
| <p align="center">FR</p> <p>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de KREMLIN REXSON ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. | <p align="center">UK</p> <p>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with KREMLIN REXSON's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. | <p align="center">DE</p> <p>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von KREMLIN REXSON sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden. |
| <p align="center">ES</p> <p>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de KREMLIN REXSON y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. | <p align="center">IT</p> <p>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di KREMLIN REXSON, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. | <p align="center">PT</p> <p>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de KREMLIN REXSON, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança. |
| <p align="center">NL</p> <p>Voor een veilig gebruik dient u:</p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door KREMLIN REXSON gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. | <p align="center">SE</p> <p>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från KREMLIN REXSON och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. | <p align="center">FI</p> <p>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa KREMLIN REXSON in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan. |
| <p align="center">PL</p> <p>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy KREMLIN REXSON oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. | <p align="center">CS</p> <p>Pro bezpečné používání jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy KREMLIN REXSON a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. | <p align="center">RU</p> <p>Для целей безопасного использования необходимо:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ознакомиться со всеми документами, содержащимися в прилагаемом компакт-диске до ввода оборудования в эксплуатацию; • Устанавливать, использовать, производить техническое обслуживание и ремонт оборудования в соответствии с рекомендациями KREMLIN REXSON и национальным и/или местным законодательством; • Убедиться, что пользователи настоящего оборудования прошли подготовку, надлежащим образом усвоили правила безопасности и обеспечивают их соблюдение. |

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Сертификат(ы) соответствия расположены на оборотной стороне настоящего документа

VALABLE JUSQU'AU 19 AVRIL 2016
VALID UNTIL 19 APRIL 2016
GÜLTIG BIS ZUM 19. APRIL 2016
VALIDEZ HASTA EL 19 DE ABRIL DE 2016
VALIDO FINO AL 19 APRILE 2016
APLICÁVEL ATÉ 19 DE ABRIL DE 2016
GELDIG TOT 19 APRIL 2016
GÄLLER TILL OCH MED DEN 19 APRIL 2016
VOIMASSA 19.4.2016 SAAKKA
WAŻNOŚĆ DO 19 KWIETNIA 2016 R.
PLATÍ DO 19. DUBNA 2016
ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ДО 19 АПРЕЛЯ 2016 ГОДА



DECLARATION CE DE CONFORMITE
EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE
EY-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE

| | |
|--|--|
| Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель: | KREMLIN REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16 |
|--|--|

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczka, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что ниженазванное оборудование:

POMPE INTENSIVE™ BASSE ET MOYENNE PRESSION POUR APPLICATION PNEUMATIQUE ET AIRMIX®
A MOTEUR AVEC INVERSEUR / INTENSIVE™ AIRMIX® & LOW PRESSURE PUMP - AIR MOTOR WITH
REVERSING BLOCK / INTENSIVE™ AIRMIX® PNEUMATISCHE PUMPE MIT UMSTEUERMOTOR
/ BOMBA NEUMÁTICA INTENSIVE™ Y BOMBA AIRMIX® INTENSIVE™ CON MOTOR CON INVERSOR

| | | |
|-------|--------|----------|
| 17 A2 | | 10-25 GT |
| | 20-25 | 20-25 GT |
| | 20-50 | 20-50 T |
| | 04-120 | |
| | 08-120 | 08-120 T |
| | 16-120 | 16-120 T |

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

| | |
|--|----------------|
| Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX | 94/9/CE |
|--|----------------|

Dominique LAGOUGE

Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor
 / Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen
 Directeur / Generaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny
 / Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 01/02/2010 - 02/01/2010

VALABLE A PARTIR DU 20 AVRIL 2016
 VALID FROM 20 APRIL 2016
 GÜLTIG AB DEM 20. APRIL 2016
 VALIDEZ A PARTIR DEL 20 DE ABRIL DE 2016
 VALIDO A PARTIRE DAL 20 APRILE 2016
 APLICÁVEL A PARTIR DE 20 DE ABRIL DE 2016
 GELDIG VANAF 20 APRIL 2016.
 GÄLLER FRÅN OCH MED DEN 20 APRIL 2016
 VOIMASSA 20.4.2016 ALKAEN
 WAŻNOŚĆ OD 20 KWIETNIA 2016 R.
 PLATÍ OD 20. DUBNA 2016
 ДЕЙСТВИТЕЛЬНО С 20 АПРЕЛЯ 2016 ГОДА



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

| | |
|--|--|
| Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель: | KREMLIN REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16 |
|--|--|

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что ниженазванное оборудование:

**POMPE INTENSIVE™ BASSE ET MOYENNE PRESSION POUR APPLICATION PNEUMATIQUE ET AIRMIX®
 A MOTEUR AVEC INVERSEUR / INTENSIVE™ AIRMIX® & LOW PRESSURE PUMP - AIR MOTOR WITH
 REVERSING BLOCK / INTENSIVE™ AIRMIX® PNEUMATISCHE PUMPE MIT UMSTEUERMOTOR
 / BOMBA NEUMÁTICA INTENSIVE™ Y BOMBA AIRMIX® INTENSIVE™ CON MOTOR CON INVERSOR**

| | | |
|-------|--------|----------|
| 17 A2 | | 10-25 GT |
| | 20-25 | 20-25 GT |
| | 20-50 | 20-50 T |
| | 04-120 | |
| | 08-120 | 08-120 T |
| | 16-120 | 16-120 T |

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

| | |
|---|-------------------|
| Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX | 2014/34/UE |
| Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimustenmukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Moduł A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Процедура оценки соответствия: Модуль A Техническая документация (ПРИЛОЖЕНИЕ VIII), архивированная: ISSeP Zoning A. Schweitzer Rue de la Platinerie B - 7340 COLFONTAINE BELGIQUE | |

Dominique LAGOUGE

Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor
 / Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen
 Directeur / Generaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny
 / Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 11/04/2016 - 04/11/2016



STAINLESS STEEL AIRMIX® PUMPS

**20-50
20-50 T**

Disassembly / Reassembly

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com



CAUTION :

Before any action on the pump, shut off the compressed air supply and depressurize the system.

The pump is manufactured under the ATEX agreement and can not be modified. KREMLIN REXSON will not be held responsible for any failure to comply with that instruction.

Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment.

The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards

▪ **SUCTION VALVE (REFER TO DOC. 573.080.050)**

Unscrew suction valve (5) by holding cylinder (2).

The ball (10) is secured on the valve (5) by means of a circlips (9).

Clean the parts.

Reinstall suction valve (5) and seal (25). Replace them if necessary.

▪ **EXHAUST VALVE AND MOBILE PACKING**

Unscrew cylinder (2) and pull it downwards.

Unscrew exhaust valve (6) by holding piston (3).

Remove ball (17), washer (12) and GT seal (13).

Clean the parts.

Remount the parts in reverse order.

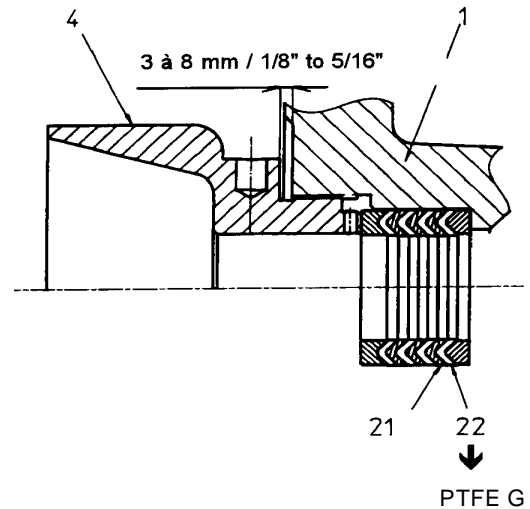
For that :

- Install GT seal (13), washer (12) and ball (17) onto exhaust valve (6).
- Screw exhaust valve (6) into the piston. The seal must be blocked by screwing exhaust valve (6) strongly.

If necessary, replace seal (8) when reinstalling cylinder (2).

■ **UPPER PACKING**

Separate motor piston rod from hydraulic piston (3).
 Unscrew wetting-cup (4) by means of the wrench supplied with the pump.
 Pull piston (3) upwards to remove upper packing seals (21 and 22) from upper packing (18).
 Reinstall parts in reverse order. Be certain seals (21 and 22) are installed properly (**direction, order** and **assembly** dimension).
 Tighten wetting-cup (4).



After reassembly, fill up the pump with solvent and increase pressure to maximum in the fluid section. Then stop the pump and open exhaust valve to depressurize.

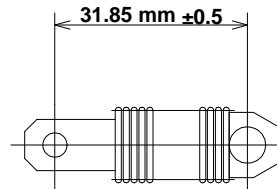
Retighten wetting-cup (4) by means of the wrench, in order to be in accordance with the opposite drawing.

■ **REVERSING BLOCK (REFER TO DOC. 573.045.050)**

Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment.

The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards

Disassemble cover (32) by removing CHc screws (33).
 Dissociate female yoke (12) from reversing block lever (9).
 Dismount reversing block by removing screws (10 and 8).
 Reinstall the new reversing block in the reverse order of the disassembly sequence.

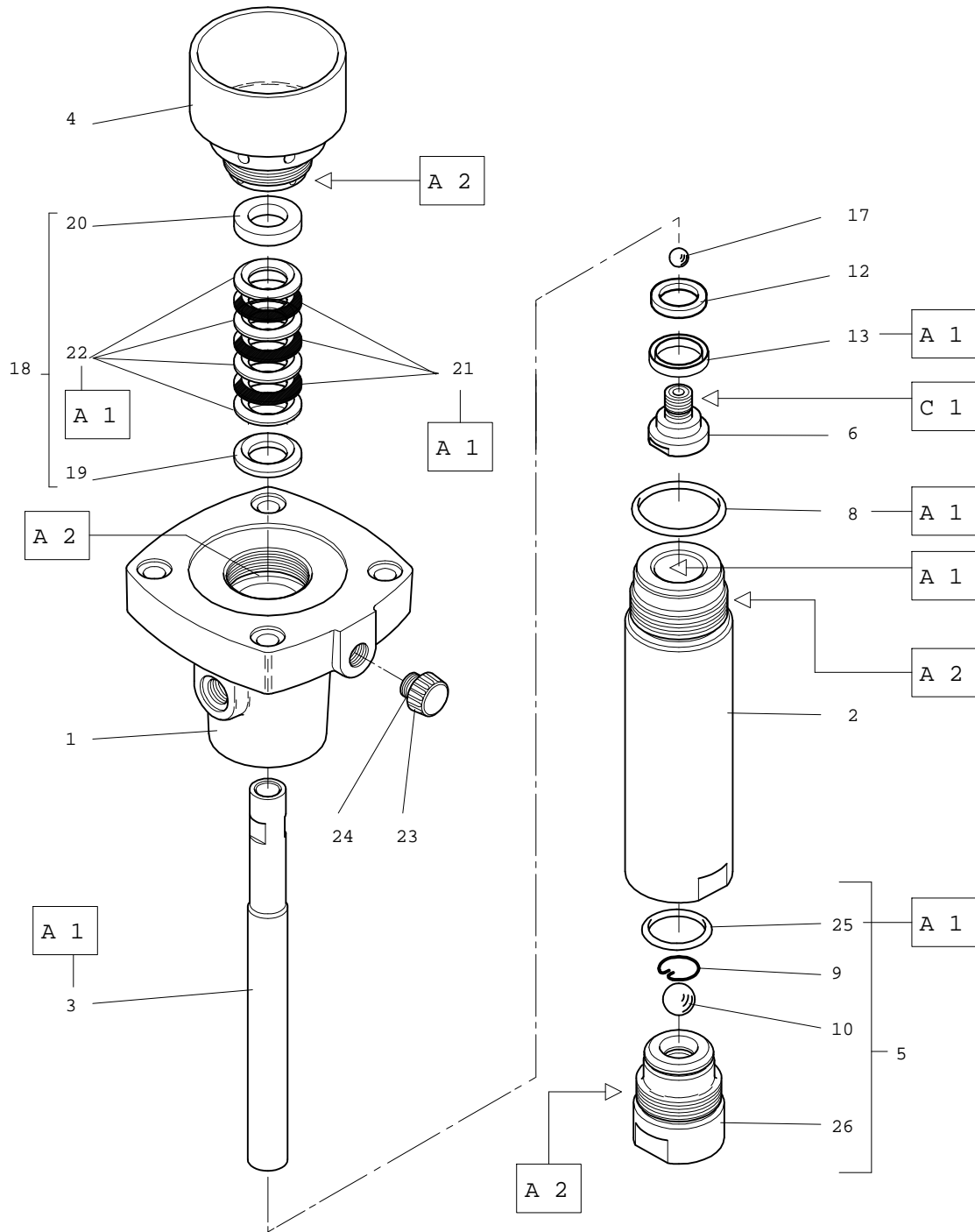


⊕ **CAUTION** : The number of spirals must equally be distributed on each fastening parts in order to get the above dimension.

Before reassembling :

- Clean the parts with the appropriate cleaning solvent.
- Install new seals if it is necessary after having lubricated them with PTFE grease.
- Install new parts if it is necessary.

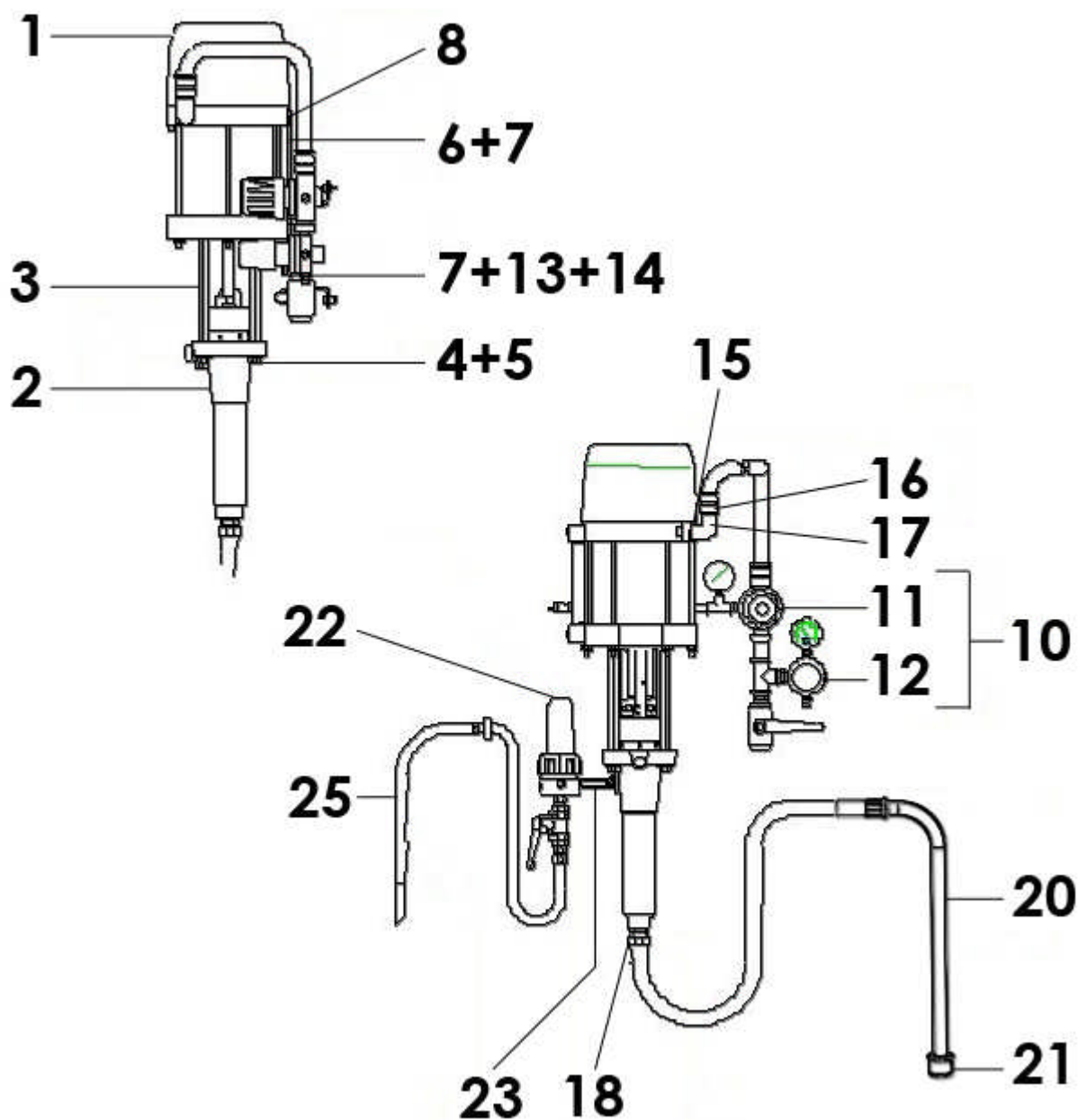
■ ASSEMBLY INSTRUCTIONS



| Index | Instruction | Description | Part number |
|-------|---|----------------------------|-------------|
| A 1 | PTFE grease | PTFE grease (10 ml) | 560.440.101 |
| A 2 | Anti-seize grease | Grease box (450 g / 99 lb) | 560.420.005 |
| C 1 | Medium strength Aneorobic Pipe sealant | Loctite 577 | 554.180.015 |

| | | |
|---|---|---|
| Doc. 573.081.050 Date/Datum/Fecha : 18/02/14 Annule/Cancel/Ersetz/Anula : 02/04/12 | Modif. / Änderung : # Ind. / Pos. 20 (049 596 110 → 149 596 150) + Ind. / Pos. 21 (149 591 400 → 149 596 152) + options / on request / Optionen / opciones | Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto |
|---|---|---|

| | |
|---|--|
| POMPE AIRMIX®, modèle 20-50 et modèle 20-50 T (turbo) | AIRMIX® PUMP, model 20-50 and model 20-50 T (turbo) |
| AIRMIX® PUMPE, Modell 20-50 und Modell 20-50 T (Turbo) | BOMBA AIRMIX®, tipo 20-50 y tipo 20-50 T (turbo) |



| | | |
|---|--|-------------------------------|
| POMPE MURALE, modèle 20-50 sans filtre | WALL MOUNTED PUMP, model 20-50 without filter | # 151.780.100 |
| WANDANLAGE, Modell 20-50 ohne Filter | BOMBA MURAL, tipo 20-50 sin filtro | |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----------|-------------|---|---|--|---|----------|
| - | 151 780 000 | Pompe 20.50 nue | Bare pump, model 20.50 | Pumpe 20.50, nackt | Bomba sola, tipo 20.50 | 1 |
| *1 | 146 275 000 | ▪ Moteur 1000-4 (voir Doc. 573.045.050) | ▪ Air motor,model 1000-4 (refer to Doc. 573.045.050) | ▪ Luftmotor 1000-4 (siehe Dok. 573.045.050) | ▪ Motor, tipo 1000-4 (consultar Doc. 573.045.050) | 1 |
| *2 | 144 960 000 | ▪ Hydraulique 50 (voir Doc. 573.080.050) | ▪ Fluid section, model 50 (refer to Doc. 573.080.050) | ▪ Hydraulikteil 50 (siehe Dok. 573.080.050) | ▪ Hidráulica, tipo 50 (consultar Dock. 573.080.050) | 1 |
| 3 | 051 770 001 | ▪ Tirant | ▪ Tie-rod, connecting | ▪ Bolzen | ▪ Tirante | 4 |
| 4 | 953 010 021 | ▪ Ecrou HM 10 | ▪ Nut, HM 10 | ▪ Mutter HM 10 | ▪ Tuerca HM 10 | 4 |
| 5 | 963 040 021 | ▪ Rondelle MN 10 | ▪ Washer, MN 10 | ▪ Scheibe MN 10 | ▪ Arandela MN 10 | 4 |
| 6 | 051 770 101 | Plaquette d'interface | Plate | Umsteuerplatte | Placa | 1 |
| 7 | 933 011 279 | Vis M 8 x 20 | Screw, M 8 x 20 | Schraube M 8 x 20 | Tornillo M 8 x 20 | 3 |
| 8 | 933 151 147 | Vis CHc - M 8 x 10 | Screw, CHc - M 8 x 10 | Schraube CHc - M 8 x 10 | Tornillo CHc - M 8 x 10 | 1 |
| 10 | - | Equipement d'air | Air supply | Luftausrüstung | Equipo de aire | 1 |
| 11 | 151 790 160 | ▪ Equipement d'air (air moteur) (voir Doc. 573.403.050) | ▪ Air supply (motor air) (refer to Doc. 573.403.050) | ▪ Luftausrüstung (Luftmotor) (siehe Dok. 573.403.050) | ▪ Equipo de aire (aire motor) (consultar Doc. 573.403.050) | 1 |
| 12 | 151 740 200 | ▪ Kit air de pulvérisation (air pistolet) (voir Doc. 573.035.050) | ▪ Spraying air kit (spray gun air) (refer to Doc. 573.035.050) | ▪ Zerstäuberluft-Kit (Pistolenluft) (siehe Dok. 573.035.050) | ▪ Kit aire de pulverización (aire pistola) (consultar Doc. 573.035.050) | 1 |
| 13 | 963 040 019 | Rondelle MN 8 | Washer, MN 8 | Scheibe MN 8 | Arandela, MN 8 | 2 |
| 14 | 953 010 019 | Ecrou HM 8 | Nut, HM 8 | Mutter HM 8 | Tuerca, HM 8 | 2 |
| 15 | 904 523 006 | Raccord M 3/8 BSP - M 1/2 BSP | Fitting, double male, 3/8 BSP - 1/2 BSP | Doppelnippel AG 3/8 BSP - 1/2 BSP | Racor, M 3/8 BSP - M 1/2 BSP | 1 |
| 16 | 050 102 401 | Raccord M 1/2 BSP - M 3/4 BSP | Fitting, double male, 1/2 BSP - 3/4 BSP | Doppelnippel AG 1/2 BSP - 3/4 BSP | Racor M 1/2 BSP - M 3/4 BSP | 1 |
| 17 | 904 123 004 | Coude FF 1/2 BSP | Elbow, FF 1/2 BSP | Winkelnippel IG 1/2 BSP | Codo, HH 1/2 BSP | |
| 18 | 050 102 437 | Raccord inox M 1/2 BSP - M 26 x 125 (entrée produit) | Fitting, stainless steel, double male, 1/2 BSP - 26 x 125 (fluid inlet) | Doppelnippel, Edelstahl AG 1/2 BSP - M 26 x 1,25 (Materialeingang) | Racor, inox M 1/2 BSP - M 26 x 125 (entrada producto) | 1 |
| 20 | 149 596 150 | Canne d'aspiration Ø 25 (Lg. 600 mm) | Suction rod Ø 25 (Length 600 mm) | Saugschlauch Ø 25 (Länge 600 mm) | Caña de aspiración Ø 25 (Longitud 600 mm) | 1 |
| 21 | 149 596 152 | ▪ Crépine Ø 25 | ▪ Strainer Ø 25 | ▪ Siebkorb Ø 25 | ▪ Piña Ø 25 | 1 |

| | | |
|---|---|------------------------------------|
| POMPE MURALE, modèle 20-50 T (turbo) sans filtre, ni canne | WALL MOUNTED PUMP, model 20-50 T (turbo) without filter or rod | # 151.782.100 |
| WANDANLAGE, Modell 20-50 T (Turbo) ohne Filter, ohne Entleerungsschlauch | BOMBA MURAL, tipo 20-50 T (turbo) sin filtro y caña | |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|---|---|---|--|-----|
| - | 151 782 000 | Pompe 20.50 T nue | Bare pump, model 20.50 T | Pumpe 20.50 T nackt | Bomba sola, tipo 20.50 T | 1 |
| *1 | 146 276 000 | ▪ Moteur 1000-4T (turbo) (voir Doc. 573.045.050) | ▪ Air motor, model 1000-4T (turbo) (refer to Doc. 573.045.050) | ▪ Motor 1000-4T (Turbo) (siehe Dok. 573.045.050) | ▪ Motor, tipo 1000-4T (turbo) (consultar Doc. 573.045.050) | 1 |
| *2 | 144 960 000 | ▪ Hydraulique 50 (voir Doc. 573.080.050) | ▪ Fluid section, model 50 (refer to Doc. 573.080.050) | ▪ Hydraulikteil 50 (siehe Dok. 573.080.050) | ▪ Hidráulica, tipo 50 (consultar Doc. 573.080.050) | 1 |
| 3 | 051 770 001 | ▪ Tirant | ▪ Tie-rod, connecting | ▪ Bolzen | ▪ Tirante | 4 |
| 4 | 953 010 021 | ▪ Ecrou HM 10 | ▪ Nut, HM 10 | ▪ Mutter HM 10 | ▪ Tuerca HM 10 | 4 |
| 5 | 963 040 021 | ▪ Rondelle MN 10 | ▪ Washer, MN 10 | ▪ Scheibe MN 10 | ▪ Arandela MN 10 | 4 |
| 6 | 051 770 101 | Plaque d'interface | Plate | Verbindungsplatte | Placa | 1 |
| 7 | 933 011 279 | Vis M 8 x 20 | Screw, M 8 x 20 | Schraube M 8 x 20 | Tornillo M 8 x 20 | 3 |
| 8 | 933 151 147 | Vis CHc - M 8 x 10 | Screw, CHc - M 8 x 10 | Schraube CHc - M 8 x 10 | Tornillo CHc - M 8 x 10 | 1 |
| 11 | 151 796 150 | Equipement d'air (air moteur) (voir Doc. 573.403.050) | Air supply (motor air) (refer to Doc. 573.403.050) | Luftausrüstung (Motorluft) (siehe Dok. 573.403.050) | Air supply (aire motor) (consultar Doc. 573.403.050) | 1 |
| 13 | 963 040 019 | Rondelle MN 8 | Washer, MN 8 | Scheibe MN 8 | Arandela MN 8 | 2 |
| 14 | 953 010 019 | Ecrou HM 8 | Nut, HM 8 | Mutter HM 8 | Tuerca HM 8 | 2 |
| 18 | 050 102 437 | Raccord inox M 1/2 BSP - M 26 x 125 (entrée produit) | Fitting, stainless steel, double male, 1/2 BSP - 26 x 125 (fluid inlet) | Doppelnippel AG 1/2 BSP - M 26 x 1,25 (Materialeingang) | Racor, inox M 1/2 BSP - M 26 x 125 (entrada producto) | 1 |

Nota : Dans le cas d'une pompe nue pour fixation murale, commander la pompe nue, la plaque d'interface (ind. 6) et le support réf. 044.910.121 (ind. 1 - Doc. 573.403.050).

Nota : For a bare pump with wall bracket, order bare pump, plate (ind. 6) and bracket - P.N°. 044.910.121 (ind. 1 - Doc. 573.403.050).

Anmerkung: Für eine Pumpe mit Wandhalterung, bestellen Sie die nackte Pumpe, die Verbindungsplatte (Pos. 6) und die Halterung, Bestell-Nr. 044.910.121 (siehe Pos. 1 - Dok. 573.403.050).

Nota : En caso de una bomba sola con fijación mural, encargue Vd. la bomba sola, la placa (índ. 6) y el soporte con la referencia 044.910.121 (índ. 1 - Doc. 573.403.050).

| | | |
|---|---|--------------------|
| POMPE MURALE, modèle 20-50 avec filtre | WALL MOUNTED PUMP, model 20-50 with filter | # |
| WANDANLAGE, Modell 20-50 mit Filter | BOMBA MURAL, tipo 20-50 con filtro | 151.780.200 |

| | | |
|---|---|--------------------|
| POMPE MURALE, modèle 20-50 T (turbo) avec filtre | WALL MOUNTED PUMP, model 20-50 T (turbo) with filter | # |
| WANDANLAGE, Modell 20-50 T (Turbo) mit Filter | BOMBA MURAL, tipo 20-50 T (turbo) con filtro | 151.782.200 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|---|---|--|--|-----|
| - | - | Pompe murale sans filtre | Wall mounted pump without filter | Wandpumpe ohne Filter | Bomba mural sin filtro | 1 |
| 22 | 155 580 300 | Filtre AIRMIX® inox 3/8 (voir Doc. 573.299.050) | AIRMIX® filter 3/8, stainless steel (refer to Doc. 573.299.050) | AIRMIX® Filter 3/8, Edelstahl (siehe Doc. 573.299.050) | Filtro AIRMIX® inox 3/8 (consultar Doc. 573.299.050) | 1 |
| 23 | 055 580 301 | Manchon inox MM 3/8 NPT | Sleeve, stainless steel MM 3/8 NPT | Langnippel, Edelstahl AG 3/8 NPT | Manguito inox MM 3/8 NPT | 1 |
| 25 | 049 596 000 | Canne de purge inox | Drain rod, stainless steel | Entleerungsschlauch, Edelstahl | Caña de purga inox | 1 |

| | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|--------------------|
| POMPE 20-50 SUR CHARIOT | CART MOUNTED PUMP, model 20-50 | # |
| PUMPE 20-50 FAHRBAR | BOMBA 20-50 SOBRE CARRETILLA | 151.780.400 |

| | | |
|--|---|--------------------|
| POMPE 20-50 T (turbo) SUR CHARIOT | CART MOUNTED PUMP, model 20-50 T (turbo) | # |
| PUMPE 20-50 T (Turbo) FAHRBAR | BOMBA 20-50 T (turbo) SOBRE CARRETILLA | 151.782.400 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--------------------------|-------------------------------|----------------------|------------------------|-----|
| - | - | Pompe murale avec filtre | Wall mounted pump with filter | Wandpumpe mit Filter | Bomba mural con filtro | 1 |
| - | 051 221 000 | Chariot (2 bras) | Cart (2 arms) | Fahrgestell (2 Arme) | Carretilla (2 brazos) | 1 |
| - | 056 100 199 | Panneau de fixation | Wall bracket unit | Wandplatte | Soporte de fijación | 1 |

OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|--|---|--|-----|
| 20 | 149 596 150 | Canne d'aspiration Ø 25 (Lg. 600 mm) | Suction rod Ø 25 (Length 600 mm) | Saugschlauch Ø 25 (Länge 600 mm) | Caña de aspiración Ø 25 (Longitud 600 mm) | 1 |
| 21 | 149 596 152 | ▪ Crépine Ø 25 | ▪ Strainer Ø 25 | ▪ Siebkörbe Ø 25 | ▪ Piña Ø 25 | 1 |
| 20 | 149 596 160 | Canne d'aspiration Ø 25 pour fût 200L (Lg. 1m) | Suction rod Ø 25 for drum 200L (Length : 1m) | Saugschlauch Ø 25 für 200L Fass (Länge: 1m) | Caña de aspiración Ø 25 para bidón de 200L (Longitud : 1m) | 1 |
| 21 | 149 596 152 | ▪ Crépine Ø 25 | ▪ Strainer Ø 25 | ▪ Siebkorb Ø 25 | ▪ Piña Ø 25 | 1 |
| - | 151 740 200 | Kit air de pulvérisation (voir Doc. 573.035.050) | Atomizing air kit (refer to Doc.573.035.050) | Zerstäuberluft-Kit (siehe Dok. 573.035.050) | Kit aire de pulverización (consultar Doc. 573.035.050) | 1 |

ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----|
| - | 149 990 020 | Flacon de lubrifiant T (125 ml) | T lubricant (125 ml / 4.4 oz) | Spülmittel T (125 ml) | Botella de lubricante T (125 ml) | 1 |
| - | 044 950 008 | Clé (pour cuve presse-garniture) | Wrench (for wetting cup) | Schlüssel für Spülmitteltasse | Llave (para prensaestopa) | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées.

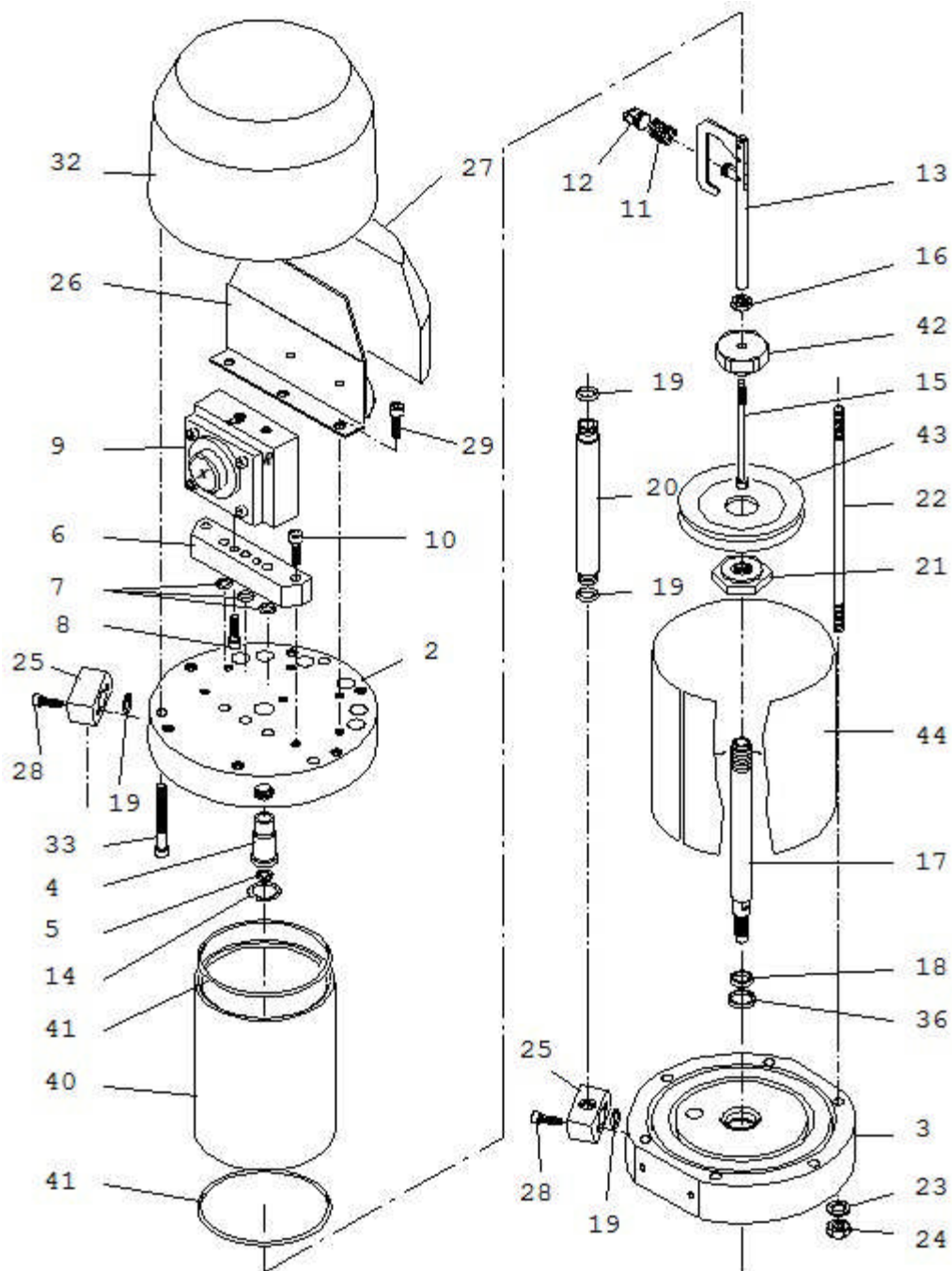
* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

| | | |
|--|--|---|
| Doc. 573.045.050 Date/Datum/Fecha : 20/05/14 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 01/03/12 | Modif. / Änderung : # 146.270.991, # 146.270.995 + Nota / Hinweis + Ind. / Pos. 55 | Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto |
|--|--|---|

| | |
|--|---|
| MOTEUR A AIR, modèle 1000-4 & 1000-4T | AIR MOTOR, model 1000-4 & 1000-4T |
| LUFTMOTOR, Modell 1000-4 & 1000-4T | MOTOR DE AIRE, tipo 1000-4 & 1000-4T |



| | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| MOTEUR A AIR, modèle 1000-4 | AIR MOTOR, model 1000-4 | # 146.275.000 |
| LUFTMOTOR, Modell 1000-4 | MOTOR DE AIRE, tipo 1000-4 | |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|--|---|---|-----|
| | | Pièces spécifiques au moteur 1000-4 | Specific parts to the air motor, model 1000-4 | Spezielle Teile für Luftmotor 1000-4 | Partes específicas al motor, tipo 1000-4 | |
| 2 | 046 270 901 | Fond supérieur | Upper flange | Oberer Flansch | Fondo superior | 1 |
| 6 | 046 230 005 | Embase bloc inverseur | Base, reversing-block | Grundplatte, Umsteuerblock | Base bloque inversor | 1 |
| 20 | 046 144 901 | Tube d'alimentation | Tube, connecting | Versorgungsrohr | Tubo de alimentación | 1 |
| 25 | 046 270 903 | Collecteur | Collector | Verbindungsflansch | Colector | 2 |
| 26 | 046 270 904 | Support (silencieux) | Support (silencer) | Halterung (Schalldämpfer) | Soporte (silenciador) | 1 |
| 27 | 046 270 905 | Silencieux (mousse) | Silencer | Schalldämpfer (Schaumstoff) | Silenciador | 1 |
| 28 | 933 151 443 | Vis CHc M 6 x 35 | Screw, CHc M 6 x 35 | Schraube CHc AG 6 x35 | Tornillo, CHc M 6 x 35 | 4 |
| 29 | 933 151 122 | Vis CHc M 6 x 8 | Screw, CHc M 6 x 8 | Schraube CHc AG 6 x 8 | Tornillo, CHc M 6 x 8 | 3 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|---|--|---|-----|
| | | Pièces communes aux moteurs 1000-4 et 1000-4T (turbo) | Common parts to the air motors, model 1000-4 and 1000-4T (turbo) | Gleiche Teile in Motoren 1000-4 und 1000-4T (turbo) | Partes comunes de los motores, tipo 1000-4 y 1000-4T (turbo) | |
| 3 | 146 270 902 | Fond inférieur | Lower flange | Unterer Flansch | Fondo inferior | 1 |
| 4 | 044 570 106 | Bague de guidage | Guide ring | Führungsring | Anillo guía | 1 |
| 5 | 144 579 923 | Bague R 8 bis (pochette de 10) | Ring, R 8 bis (package of 10) | O-Ring R 8 bis (10er Pack) | Anillo R 8 bis (bolsa de 10) | 1 |
| 7 | 109 420 257 | Bague O Ring (pochette de 10) | O Ring (package of 10) | O-Ring (10er Pack) | Anillo O Ring (bolsa de 10) | 3 |
| 8 | 933 151 277 | Vis CHc M 6 x 20 | Screw, CHc M 6 x 20 | Schraube CHc M 6 x 20 | Tornillo CHc M 6 x 20 | 2 |
| *9 | 044 630 400 | Ensemble bloc inverseur (voir Doc. 573.087.040) | Reversing-block (refer to Doc. 573.087.040) | Umsteuerblock komplett (siehe Dok. 573.087.040) | Conjunto bloque inversor (consultar Doc. 573.087.040) | 1 |
| 10 | 930 151 446 | Vis CHc M 8 x 35 | Screw, CHc M 8 x 35 | Schraube CHc M 8 x 35 | Tornillo, CHc M 8 x 35 | 2 |
| 11 | 050 311 232 | Ressort | Spring | Feder | Muelle | 1 |
| 12 | 044 570 131 | Chape femelle | Linkage, female | Verbindungsflansch | Unión hembra | 1 |
| 13 | 044 570 900 | Fourchette de commande équipée | Control fork assembly | Steuergabel; komplett | Horquilla de mando equipada | 1 |
| 14 | 902 202 002 | Anneau truarc | Retaining ring | Sicherungsring | Anillo truarc | 1 |
| 15 | 046 180 003 | Tige de pilotage | Rod, driving | Steuerstange | Eje de mando | 1 |
| 16 | 046 144 907 | Ecrou | Nut | Mutter | Tuerca | 1 |
| 17 | 046 180 007 | Tige de piston | Rod, piston | Kolbenstange | Eje de pistón | 1 |
| 18 | 046 180 010 | Bague de frottement | Seal, ring | Dichtring | Anillo de deslizamiento | 1 |
| 19 | 129 400 902 | Joint (pochette de 10) | Seal (package of 10) | O-Ring (10er Pack) | Junta (bolsa de 10) | 4 |
| 21 | 000 323 716 | Contre écrou inférieur | Lower locknut | Untere Kontermutter | Contratuerca inferior | 1 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|---|--|--|-----|
| | | Pièces communes aux moteurs 1000-4 et 1000-4T (suite) | Common parts to the air motors, model 1000-4 and 1000-4T (follow up) | Gleiche Teile in Motoren 1000-4 und 1000-4T (Fortsetzung) | Partes comunes de los motores, tipo 1000-4 y 1000-4T (a continuación) | |
| 22 | 044 710 007 | Tirant | Tie-rod | Bolzen | Tirante | 6 |
| 23 | 963 040 019 | Rondelle MN 8 | Washer, MN 8 | Scheibe MN 8 | Arandela MN 8 | 6 |
| 24 | 953 010 019 | Ecrou HM 8 | Nut, HM 8 | Mutter HM 8 | Tuerca HM 8 | 6 |
| 32 | 046 180 006 | Capot moteur | Cover, air motor | Motorhaube | Campana del motor | 1 |
| 33 | 933 151 497 | Vis CHc M 6 x 40 | Screw, CHc M 6 x 40 | Schraube CHc M 6 x 40 | Tornillo CHc M 6 x 40 | 3 |
| 36 | 909 420 291 | Joint | Seal | O-Ring | Junta | 1 |
| *40 | 046 275 001 | Cylindre | Cylinder | Zylinder | Cilindro | 1 |
| 41 | 100 940 470 | Joint de cylindre (x 10) | Seal, cylinder (x 10) | O-Ring, Zylinders (10 St.) | Junta de cilindro (x 10) | 2 |
| 42 | 046 144 908 | Ecrou de piston | Nut, piston | Kolbenmutter | Tuerca de pistón | 1 |
| 43 | 000 323 717 | Piston | Piston | Kolben | Pistón | 1 |
| 44 | 046 275 002 | Virole | Muffler | Muffe | Virola | 1 |
| - | 901 180 024 | Cable de mise à la terre (Lg. 5 m) | Ground (Length 5 m / 16 ft) | Erdungskabel (Länge 5m) | Cable de puesta a tierra (5 m de largo) | 1 |
| - | 963 300 016 | Rondelle | Washer | Scheibe | Arandela | 1 |
| - | 934 011 196 | Vis Hc 6 x 16 | Screw Hc 6 x 16 | Schraube Hc 6 x 16 | Tornillo Hc 6 x 16 | 1 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|--|--|---|-----|
| * | 146 270 991 | Pochette de joints moteur (ind. 5, 7(x3), 11, 18, 19(x5), 36, 41(x2) + pochette de joints inverseur) | Package of seals of the air motor (ind. 5, 7(x3), 11, 18, 19(x5), 36, 41(x2) + package of seals of the reversing block) | Dichtungssatz für Motor (Pos. 5, 7(x3), 11, 18, 19(x5), 36, 41(x2) + Dichtungssatz für Umsteuerblock) | Bolsa de juntas motor (ind. 5, 7(x3), 11, 18, 19(x5), 36, 41(x2) + bolsa de juntas del inversor) | 1 |
| * | 146 270 995 | Pochette de maintenance (ind. 4, 43 + pochette de joints moteur + ind. 2, 4, 7, 8, 13 de l'inverseur) | Servicing kit (ind. 4, 43 + package of seals of the air motor + ind. 2, 4, 7, 8, 13 of the reversing block) | Servicekit (Pos. 4, 43 + Dichtungssatz für Motor + 2, 4, 7, 8, 13 für Umsteuerblock) | Bolsa de mantenimiento (ind. 4, 43 + bolsa de juntas motor + ind. 2, 4, 7, 8, 13 del inversor) | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

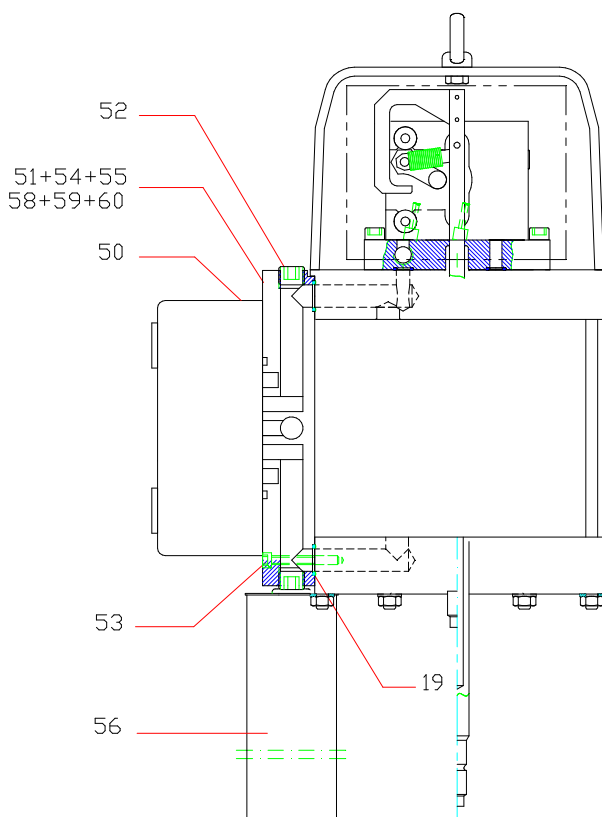
Nota : Ne monter l'ind. 2 (bague de guidage du bloc inverseur) contenu dans la pochette de maintenance 146 270 995 que pour les pompes avec numéros de série < 14 AJ 1008, < 14 H 1110, < 14 AF 1025 et/ou si votre bloc inverseur ne comporte pas de R.

Nota : Install ind. 2 (guide ring of the reversing-block) of the servicing kit 146 270 995 only for the pumps with serial numbers < 14 AJ 1008, < 14 H 1110, < 14 AF 1025 and/or if your reversing-block does not have R.

Hinweis: Die Pos. 2 (Führungsring Umsteuerblock) vom Servicekit 146 270 995, **nur** bei den Pumpen mit den Serien Nummern < 14 AJ 1008, < 14 H 1110, < 14 AF 1025 und/oder bei den Umsteuerblocks **ohne** R Markierung, montieren.

Nota : Montar el ind. 2 (anillo guía del bloque inversor) que está en la bolsa de mantenimiento 146 270 995 para las bombas con números de serie < 14 AJ 1008, < 14 H 1110, < 14 AF 1025 y/o si su bloque inversor no tiene R.

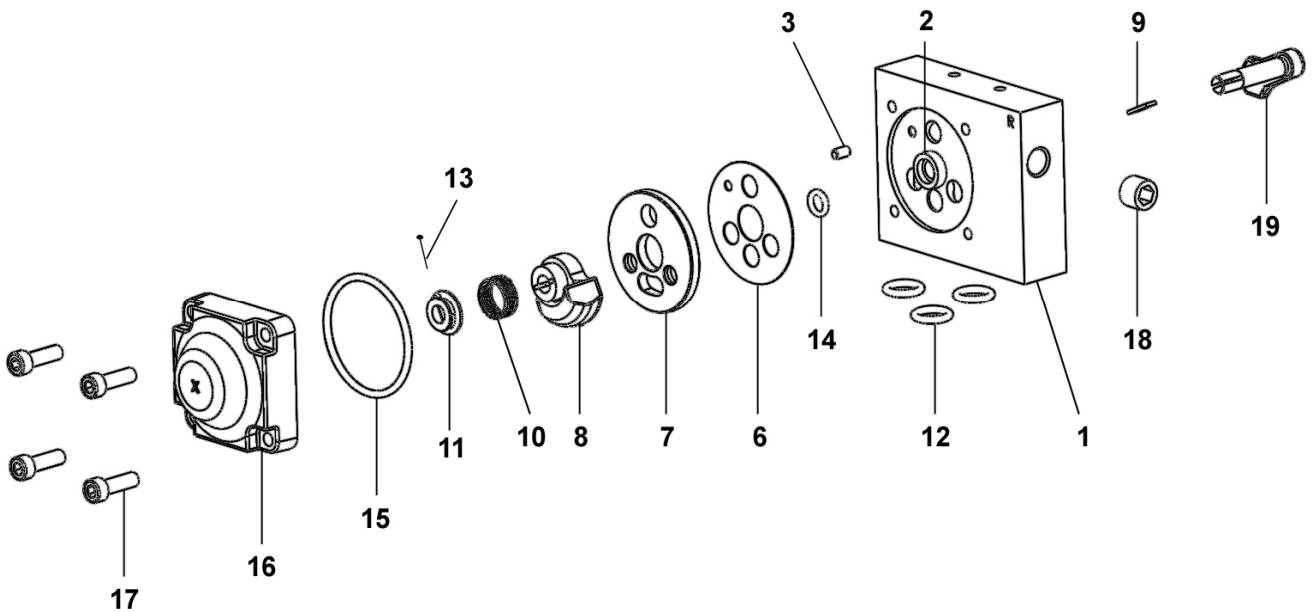
| | | |
|---|---|--------------------|
| MOTEUR A AIR, modèle 1000-4T (turbo) | AIR MOTOR, model 1000-4T (turbo) | # |
| LUFTMOTOR, Modell 1000-4T (turbo) | MOTOR DE AIRE, tipo 1000-4T turbo) | 146.276.000 |



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|---|---|--|--|-----|
| | | Pièces spécifiques au moteur 1000-4T | Specific parts to the air motor, model 1000-4T | Spezielle Teile für Luftmotor 1000-4T | Partes específicas al motor, tipo 1000-4T | |
| 2 | 046 271 001 | Fond supérieur | Upper flange | Oberer Flansch | Fondo superior | 1 |
| 6 | 046 271 002 | Embase bloc inverseur | Base, reversing block | Grundplatte, Umsteuerblock | Base, bloque inversor | 1 |
| 50 | 903 050 511 | Distributeur 5/2 - T3 | Distributor, 5/2 - T3 | Verteiler 5/2 - T3 | Distribuidor, 5/2 - T3 | 1 |
| 51 | 046 271 004 | Embase distributeur | Base, distributor | Grundplatte, Verteiler | Base distribuidor | 1 |
| 52 | 906 333 105 | Bouchon 3/4 BSP (pour embase) | Plug, 3/4 BSP (for base) | Stopfen 3/4 BSP (für Grundplatte) | Tapón 3/4 BSP (para base) | 4 |
| 53 | 930 151 548 | Vis CHc M 6 x 50 | Screw, CHc M 6 x 50 | Schraube CHc M 6 x 50 | Tornillo CHc M 6 x 50 | 4 |
| 54 | 905 120 905 | Raccord coudé M 1/4 BSP - T 4x6 | Elbow fitting, M 1/4 BSP - T 4x6 | Winkelnippel AG 1/4 BSP - T 4 x 6 | Racor acodado M 1/4 BSP - T 4x6 | 5 |
| 55 | 050 371 001 | Tuyau 4x6 (lg. 25 m) | Hose, 4x6 (length : 25 m / 984") | Schlauch 4x6 (Länge 25 m) | Tubería 4x6 (25 m de largo) | 1 |
| 56 | 046 250 015 | Silencieux | Silencer | Schalldämpfer | Silenciador | 1 |
| 58 | 050 102 215 | Raccord MM 3/4 BSP | Fitting, double male, 3/4 BSP | Nippel AG 3/4 BSP | Racor, MM 3/4 BSP | 1 |
| 59 | 904 123 006 | Coude 3/4 | Elbow, 3/4 | Winkel 3/4 | Codo 3/4 | 1 |
| 60 | 050 102 634 | Raccord M 3/4 BSP - 3/4 NPS (alimentation en air) | Fitting, M 3/4 BSP - 3/4 NPS (air supply) | Nippel AG 3/4 BSP - 3/4 NPS (Luftversorgung) | Racor M 3/4 BSP - 3/4 NPS (alimentación en aire) | 1 |

| | | |
|--|---|---|
| Doc. 573.087.040 Date/Datum/Fecha : 03/06/14 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 03/01/14 | Modif. / Änderung : Eclaté / Exploded view / Explosions- zeichnung / Vista | Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto |
|--|---|---|

| | | |
|-----------------------|------------------------|--------------------|
| BLOC INVERSEUR | REVERSING-BLOCK | # |
| UMSTUEURBLOCK | BLOQUE INVERSOR | 044.630.400 |



| | | |
|-----------------------|------------------------|------------------------------------|
| BLOC INVERSEUR | REVERSING-BLOCK | # 044.630.400 |
| UMSTUEURBLOCK | BLOQUE INVERSOR | |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|---|--|--|-----|
| * | 144 630 410 | Corps équipé | Block assembly, reversing | Umsteuerblock komplett | Cuerpo equipado | 1 |
| 1 | N C / N S | ▪ Corps | ▪ Body | ▪ Körper | ▪ Cuerpo | 1 |
| 2 | N C / N S | ▪ Bague de guidage | ▪ Guide ring | ▪ Führungsbuchse | ▪ Anillo guía | 1 |
| 3 | N C / N S | ▪ Goupille Ø 4 x 8 | ▪ Pin Ø 4 x 8 | ▪ Splint Ø4 x 8 | ▪ Pasador Ø 4 x 8 | 1 |
| - | N C / N S | ▪ Butée (collée sur corps ind.2) | ▪ Stop (glued on part ind. 2) | ▪ Anschlag (auf Körper geklebt ind.2) | ▪ Tope (pegado en cuerpo ind. 2) | 2 |
| - | N C / N S | ▪ Roulement à bille | ▪ Ball bearing | ▪ Kugellager | ▪ Rodamiento de bolas | 1 |
| | | | | | | |
| *6 | 144 579 912 | Joint de glace fixe (x 10) | Gasket seal (x 10) | Flachdichtung (x 10) | Junta de espejo fijo (x 10) | 1 |
| *7 | 046 170 508 | Glace fixe | Base, fixed | Ventilplatte | Espejo fijo | 1 |
| *8 | 044 570 324 | Glace mobile | Base, mobile | Ventilschieber | Espejo móvil | 1 |
| 9 | 044 570 325 | Clavette | Pin | Paßfeder (Keil) | Pasador | 1 |
| 10 | 921 140 102 | Ressort | Spring | Feder | Muelle | 1 |
| 11 | 044 571 006 | Butée de ressort | Stop, spring | Federführung | Tope de muelle | 1 |
| *12 | 144 579 922 | Bague R 10 (x 10) | Ring, R 10 (x 10) | O Ring R 10 (x 10) | Anillo, R 10 (x 10) | 3 |
| *13 | 144 579 911 | Goupille fendue (pochette de 10 goupilles + 1 butée ind. 11) | Pin (package of 10 pins + 1 stop ind. 11) | Splint (Satz à 10 Stück + 1 Führung Pos. 11) | Pasador (bolsa de 10 pasadores + 1 tope ind. 11) | 1 |
| *14 | 144 579 910 | Bague R 6a (x 10) | Ring, R 6a (x 10) | O Ring, R 6a (x 10) | Anillo, R 6a (x 10) | 1 |
| *15 | N C / N S | Joint de couvercle | Seal, cover | Deckeldichtung | Junta de tapa | 1 |
| 16 | 144 630 415 | Couvercle | Cover | Deckel | Tapa | 1 |
| 17 | 933 151 277 | Vis CHc M 6x20 | Screw, CHc M 6x20 | Schraube, CHc M 6x20 | Tornillo, CHc M 6x20 | 4 |
| 18 | 906 333 102 | Bouchon 1/4 BSP | Plug, 1/4 BSP | Blindstopfen, 1/4 BSP | Tapón, 1/4 BSP | 1 |
| 19 | 046 170 510 | Levier | Lever, control | Umsteuerhebel | Leva | 1 |

| | | | | | | |
|---|--------------------|--|--|---|---|----------|
| * | 146 270 950 | Pochette de joints (ind. 6, 12(x3), 14, 15) | Package of seals (ind. 6, 12(x3), 14, 15) | Dichtungssatz (bestehend aus Pos. 6, 12(x3), 14, 15) | Bolsa de juntas (ind. 6, 12(x3), 14, 15) | 1 |
| * | 144 630 425 | Pochette de maintenance glaces (ind. 7, 8) | Servicing kit - bases (ind. 7, 8) | Servicekit - Ventil (Pos. 7, 8) | Bolsa de mantenimiento - espejos (ind. 7, 8) | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

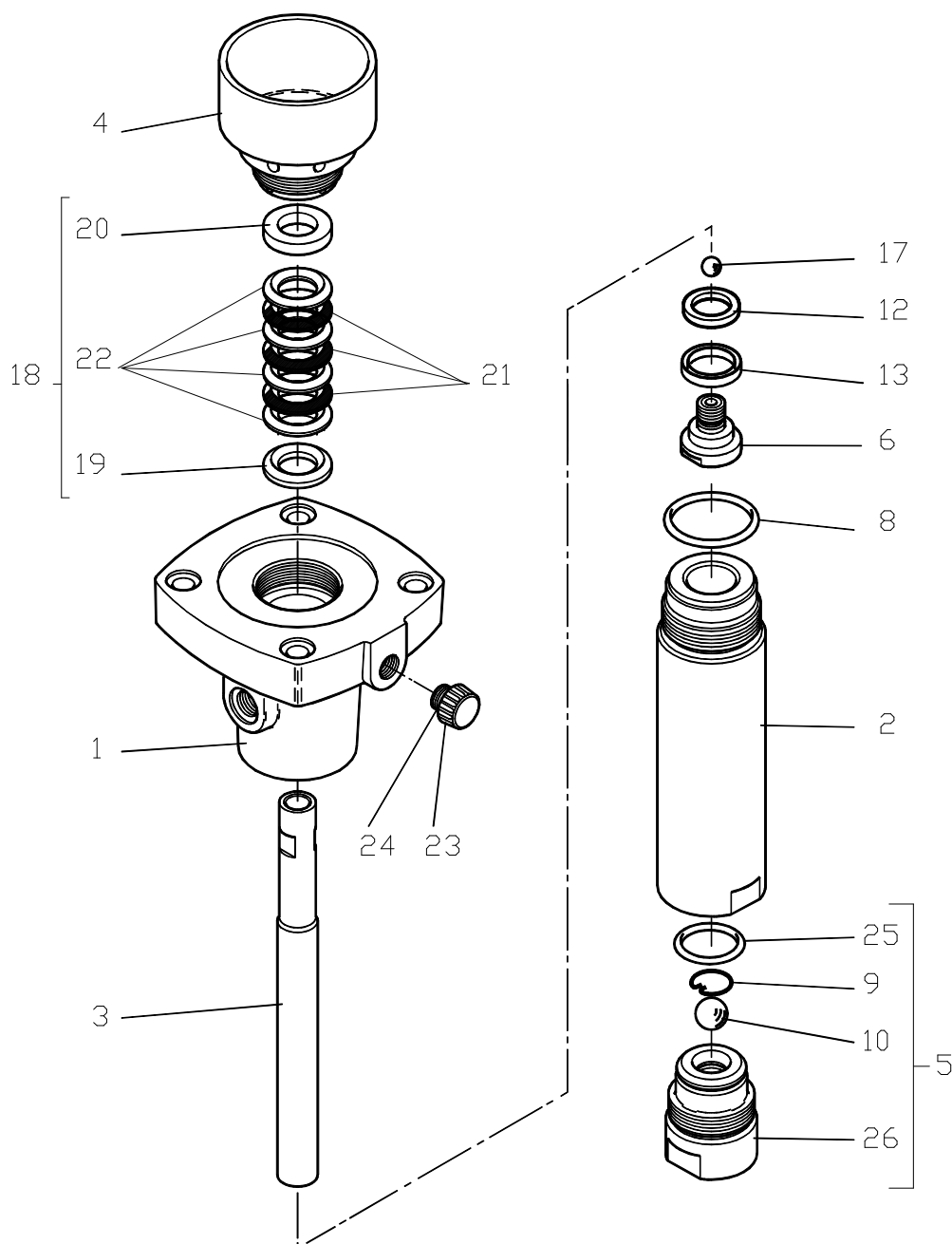
N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett .

N S : no suministrado.

| | | |
|--|---|---|
| Doc. 573.080.050 Date/Datum/Fecha : 11/10/11 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 21/04/05 | Modif. /Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización | Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto |
|--|---|---|

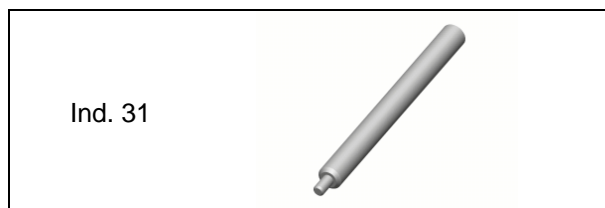
| | | |
|---|--|--------------------|
| HYDRAULIQUE, modèle 50 (garniture mobile avec joint GT) | FLUID SECTION, model 50 (mobile packing with GT seal) | # |
| HYDRAULIKTEIL, Modell 50 (mobile Packung mit GT-Dichtungsring) | HIDRÁULICA, tipo 50 (guarnición móvil con junta GT) | 144.960.000 |



Hydraulique avec joint GT (à partir de la pompe N° série : 905 600)
Fluid section with GT seal (from pump serie N°: 905 600)
Hydraulikteil mit GT-Dichtungsring (ab Pumpe Serien-Nr. 905.600)
Hidráulica con junta GT (a partir de la bomba con el N° de serie : 905 600)

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----------|--------------------|---|---|--------------------------------|--------------------------------------|----------|
| 1 | 044.960.001 | Bride supérieure | Upper flange | oberer Flansch | Brida superior | 1 |
| * 2 | 044.960.002 | Cylindre | Cylinder | Materialzylinder | Cilindro | 1 |
| * 3 | 044.960.003 | Piston | Piston | Materialkolben | Pistón | 1 |
| 4 | 044.950.004 | Cuve presse-garniture | Wetting-cup | Spülmitteltasse | Cubeta prensa-guarnición | 1 |
| | | | | | | |
| 5 | 044.950.010 | Clapet d'aspiration assemblé | Suction valve assembly | Ansaugventil, komplett | Válvula aspiración completa | 1 |
| 9 | 044.550.029 | ▪ Jonc | ▪ Rush | ▪ Sicherungsring | ▪ Anillo de retención bola | 1 |
| 10 | 907.414.242 | ▪ Bille Ø 16, inox 440C | ▪ Ball Ø 16 (5/8 "), stainless steel 440C | ▪ Kugel, Ø 16, Edelstahl 440C | ▪ Bola Ø 16 de inox 440C | 1 |
| 25 | 050.040.318 | ▪ Joint torique | ▪ O Ring | ▪ O-Ring | ▪ Junta O Ring | 1 |
| 26 | NCS / NSS | ▪ Corps de clapet | ▪ Valve body | ▪ Saugventil | ▪ Cuerpo de válvula | 1 |
| | | | | | | |
| 6 | 044.960.215 | Clapet de refoulement | Exhaust valve | Druckventil | Válvula de expulsión | 1 |
| 8 | 050.040.317 | Joint torique | O Ring | O-Ring | Junta O Ring | 1 |
| 12 | 044.960.204 | Rondelle GT | Washer GT | Scheibe, GT | Arandela GT | 1 |
| 13 | 909.150.215 | Joint GT inférieur (garniture mobile) | Seal GT lower (mobile packing) | GT Dichtung (mobile Packung) | Junta GT inferior (guarnición móvil) | 1 |
| 17 | 907.414.223 | Bille Ø 9,52, inox 440C | Ball Ø 9,52 (3/8 "), stainless steel 440C | Kugel, Ø 9,52, Edelstahl 440C | Bola Ø 9,52 de inox 440C | 1 |
| | | | | | | |
| 18 | - | Garniture supérieure | Upper packing | Obere Packung | Guarnición superior | 1 |
| 19 | 044.960.011 | ▪ Bague male, inox | ▪ Male ring, stainless steel | ▪ Unterer Stützring, Edelstahl | ▪ Anillo macho, inox | 1 |
| 20 | 044.960.012 | ▪ Bague femelle, inox | ▪ Female ring, stainless steel | ▪ Oberer Stützring, Edelstahl | ▪ Anillo hembra, inox | 1 |
| 21 | 909.050.913 | ▪ Joint chevron, polyfluid | ▪ Chevron seal, polyfluid | ▪ Packungsring, Polyfluid | ▪ Junta chevrón, polifluida | 3 |
| 22 | 109.050.818 | ▪ Joint chevron, PTFEG (pochette de 10) | ▪ Chevron seal, PTFEG (pack of 10) | ▪ Packungsring, PTFEG (10 St.) | ▪ Junta chevrón, PTFEG (bolsa de 10) | 4 |
| | | | | | | |
| 23 | 144.950.012 | Bouchon de vidange | Drain plug | Ablafschraube | Tapón de vaciado | 1 |
| 24 | 109.020.401 | ▪ Joint plat (x 5) | ▪ Flat seal (x 5) | ▪ Flachdichtung (5 Stück) | ▪ Junta plana (bolsa de 5) | 1 |

| Ind | # | Accessoires | Accessories | Zubehör | Accesorios | |
|-----|-------------|---------------------------------------|-------------------------|--------------------------------|--|---|
| 31 | 044.950.008 | Clé pour cuve presse-garniture | Wrench for wetting-cup | Schlüssel für Spülmittel-tasse | Llave para prensaestopa | 1 |
| - | 149.990.020 | Flacon de lubrifiant T (1/4 de litre) | T lubricant (1/4 liter) | Spülmittel T (1/4 Ltr) | Botella de lubricante T (1/4 de litro) | 1 |



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|--|--|--|-----|
| * | 144.960.091 | Pochette de joints (ind. 8, 9, 10, 13, 17, 21, 22, 24, 25) | Package of seals (ind. 8, 9, 10, 13, 17, 21, 22, 24, 25) | Dichtungssatz für Hydraulikteil (beinhaltet Pos. 8, 9, 10, 13, 17, 21, 22, 24, 25) | Bolsa de juntas (ind. 8, 9, 10, 13, 17, 21, 22, 24, 25) | 1 |
| * | 144.960.096 | Pochette de maintenance (ind. 5, 6, 12 + pochette de joints) | Servicing kit (ind. 5, 6, 12 + package of seals) | Servicekit für Hydraulikteil (beinhaltet Pos. 5, 6, 12 und den Dichtungssatz) | Bolsa de mantenimiento (ind. 5, 6, 12 + bolsa de juntas) | 1 |

* Pièces de maintenance préconisées tenues en stock.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas a tener en stock.

N C S : Non commercialisé seul.

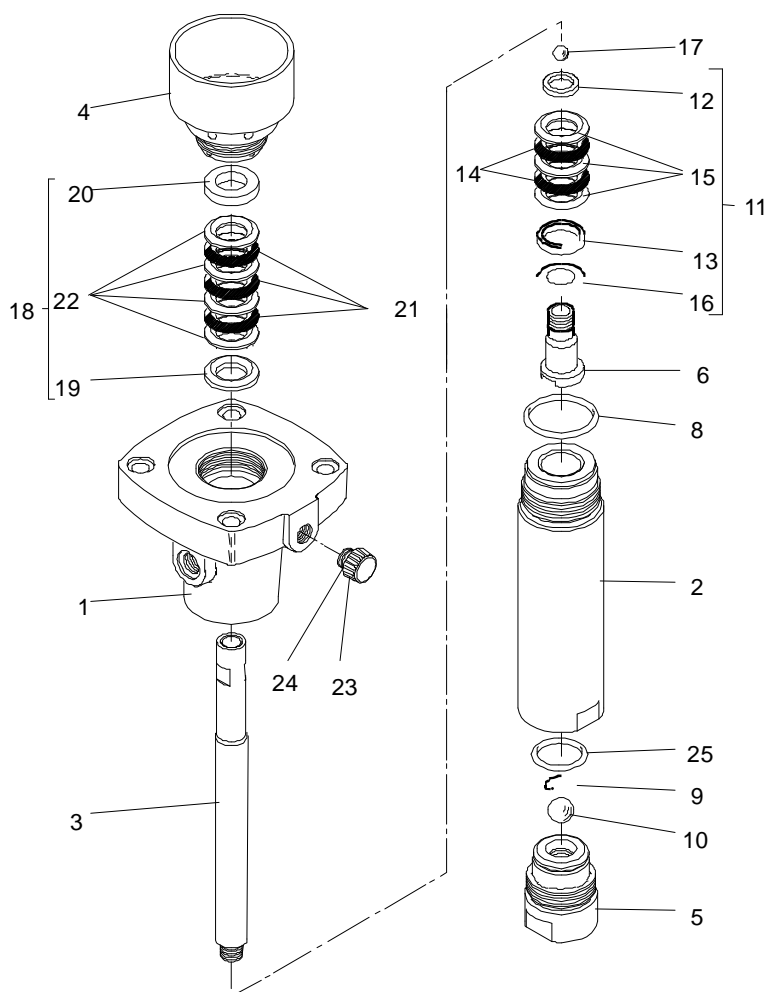
N S S : Denotes parts are not serviceable separately.

N S S : bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S S : no suministrado por separado.

| | | EN OPTION : | OPTIONAL : | OPTION : | OPCIÓN : | |
|-----|-------------|------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-----|
| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
| 10 | 907.414.142 | Bille Ø 16 inox 316 | Ball Ø 16 (316 stainless steel) | Kugel (Edelstahl), Ø 16, 316 | Bola Ø 16 de inox 316 | 1 |
| 17 | 907.414.123 | Bille Ø 9,52 inox 316 | Ball Ø 9,52 (316 stainless steel) | Kugel (Edelstahl), Ø 9,52, 316 | Bola Ø 9,52 de inox 316 | 1 |
| 18 | 144.960.100 | Cartouche supérieure avec joint GT | Upper packing with GT seal | Obere Packung, GT - Dichtung | Cartucho superior con junta GT | 1 |
| 22 | 909.051.105 | Joint chevron, PE | Chevron seal, PE | Packungsring, PE | Junta chevrón, PE | 4 |

| | |
|---|--|
| OPTION : Pièces spécifiques pour garniture mobile avec joints chevrons | OPTION : specific parts for mobile packing with chevron seals |
| OPTION : Spezielle Teile für mobile Packung mit Packungsringen | OPCIÓN : partes específicas para guarnición móvil con juntas de chevrón |

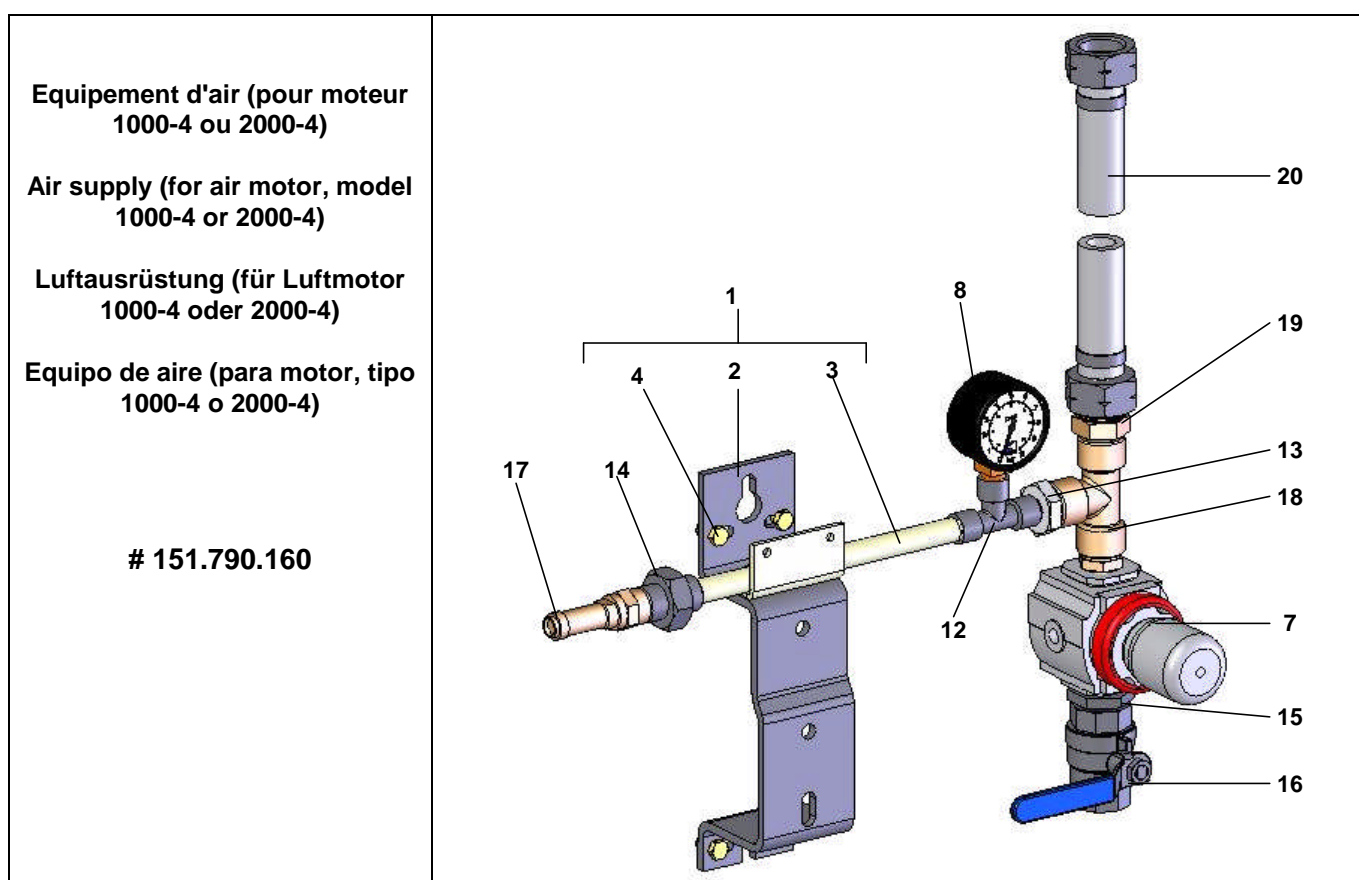


| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|--|--|---|-----|
| 6 | 044.960.010 | Clapet de refoulement | Exhaust valve | Druckventil | Válvula de expulsión | 1 |
| 12 | 044.960.007 | Rondelle male, inox | Male washer, stainless steel | Scheibe, außen, Edelstahl | Arandela macho, inox | 1 |
| 13 | 044.960.008 | Rondelle femelle, inox | Female washer, stainless steel | Scheibe, innen, Edelstahl | Arandela hembra, inox | 1 |
| 14 | 909.050.819 | Joint chevron, PTFEG | Chevron seal, PTFEG | Packungsring, PTFEG | Junta chevrón, PTFEG | 2 |
| 15 | 909.051.106 | Joint chevron, PE | Chevron seal, PE | Packungsring, PE | Junta chevrón, PE | 3 |
| 16 | 044.960.009 | Rondelle de calage, inox (facultative) | Set ring, inox (optional) | Stützscheibe, Edelstahl (fakultativ) | Arandela, inox (facultativa) | 1 |
| - | 144.960.090 | Pochette de joints (ind. 8, 9, 10, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 24, 25) | Package of seals (ind. 8, 9, 10, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 24, 25) | Dichtungssatz (beinhaltet Pos. 8, 9, 10, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 24, 25) | Bolsa de juntas (ind. 8, 9, 10, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 24, 25) | 1 |
| - | 144.960.095 | Pochette de maintenance (ind. 5, 6 + pochette de joints) | Servicing kit (ind. 5, 6 + package of seals) | Servicekit für Hydraulikteil (beinhaltet Pos. 5, 6 und den Dichtungssatz) | Bolsa de mantenimiento (ind. 5, 6 + bolsa de juntas) | 1 |

| | | |
|---|---|---|
| Doc. 573.403.050 Date/Datum/Fecha : 09/06//11 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 11/08/08 | Modif. /Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización | Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto |
|---|---|---|

EQUIPEMENT D'AIR / AIR SUPPLY / LUFTAUSRÜSTUNG / EQUIPO DE AIRE
Avec 1 détendeur / with 1 air regulator / mit 1 Druckminderer / con 1 manorreductor ,
Mod. 1/2"

➤ **Moteur / Motor, Mod. 1000-4 & 2000-4**



Pièces communes - Common parts - Gleiche Teile - Partes comunes

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|---|---|--|-----|
| 1 | 044.910.121 | Support pompe équipé | Pump bracket assembly | Komplette Pumpenhalterung | Soporte de bomba equipado | 1 |
| 2 | 044.910.122 | ▪ Support pompe | ▪ Pump bracket | ▪ Pumpenhalterung | ▪ Soporte de bomba | 1 |
| 3 | 051.751.011 | ▪ Support équipement d'air | ▪ Air supply bracket | ▪ Luftausrüstungs-halterung | ▪ Soporte equipo de aire | 1 |
| 4 | 144.910.129 | ▪ Pochette de 4 vis, 4 écrous, 4 rondelles | ▪ Pack of 4 screws, 4 nuts, 4 washers | ▪ Satz à 4 Schrauben, 4 Muttern, 4 Scheiben | ▪ Bolsa de 4 tornillos, 4 tuercas, 4 arandelas | 2 |
| * 7 | 016.470.000 | Détendeur d'air 1/2 – 0-10 bar – (rouge) | Air regulator, 1/2 – 0-10 bar / 0-145 psi – (red) | Druckminderer, 1/2 – 0-10 bar (rot) | Manorreductor, 1/2 – 0-10 bar (rojo) | 1 |

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--------------------------------------|---|---|---------------------------------------|-----|
| * 8 | 910.011.402 | Manomètre 0 - 10 bar | Gauge 0 - 10 bar / 0 - 145 psi | Manometer, 0-10 bar | Manómetro, 0-10 bar | 1 |
| 12 | 552 436 | Té F 1/4" | Tee, F 1/4" | T-Stück , F 1/4" | Te, H 1/4" | 1 |
| 13 | 552 475 | Raccord M 1/4" – M 1/2" | Fitting, double male, M 1/4" – M 1/2" | Doppelnippel, AG 1/4" – AG 1/2" | Racor, M 1/4" – M 1/2" | 1 |
| 14 | 552 486 | Manchon 1/4" | Sleeve, 1/4" | Muffe 1/4" | Manguito 1/4" | 1 |
| 15 | 552 474 | Raccord M 1/2" - M 3/4" | Fitting, double male, 1/2" - 3/4 " | Doppelnippel, AG 1/2 " – AG 3/4 " | Racor, M 1/2 " - M 3/4 " | 1 |
| 16 | 903.090.208 | Robinet F 3/4 BSP | Valve, F 3/4 BSP | Absperrhahn, F 3/4 BSP | Grifo, H 3/4 BSP | 1 |
| 17 | 903.080.401 | Soupape de décharge - tarage 6,5 bar | Discharge valve - setting 6,5 bar /94 psi | Sicherheitsventil – eingestellt 6,5 bar | Válvula de seguridad - tarado 6,5 bar | 1 |
| 18 | 552 438 | Té F 1/2" | Tee, F 1/2" | T-Stück , F 1/2" | Te, H 1/2" | 1 |

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|---------------------------------------|--|--|---|-----|
| 19 | 050.102.401 | Raccord M 1/2 BSP - M 3/4 NPS | Adaptor M 1/2 BSP - M 3/4 NPS | Nippel M 1/2 BSP - M 3/4 NPS | Racor M 1/2 BSP - M 3/4 NPS | 1 |
| 20 | 050.383.109 | Tuyau Ø int. 16 (avec écrous 3/4 NPS) | Hose Ø 16 ID / 3/8 dia. (with nuts, 3/4 NPS) | Schlauch Ø 16 ID (mit Muttern 3/4 NPS) | Tubería Ø int. 16 (con tuercas 3/4 NPS) | 1 |

➤ Moteur / Motor, Mod. 500-4

| | |
|--|--|
| <p align="center">Equipement d'air (pour moteur 500-4)</p> <p align="center">Air supply (for air motor, model 500-4)</p> <p align="center">Luftausrüstung (für Luftmotor 500-4)</p> <p align="center">Equipo de aire (para motor, tipo 500-4)</p> <p align="center"># 151.790.170</p> | |
|--|--|

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|--|--|---|-----|
| 19 | 050.102.633 | Raccord M 1/2 BSP - M 1/4 NPS | Adaptor M 1/2 BSP - M 1/4 NPS | Nippel M 1/2 BSP - M 1/4 NPS | Racor M 1/2 BSP - M 1/4 NPS | 1 |
| 20 | 539.310.101 | Tuyau polyuréthane noir T 8x12 - long. 0,4 m | Hose (black), polyurethane T 8x12 - Length 0.4 m / 15.75 " | Schwarzer Schlauch aus Polyurethan T 8x12 - L. 0,4 m | Tubería poliuretane (negra) T 8x12 - 0,4 m de largo | 1 |
| 21 | 050.231.702 | Raccord droit avec écrou 1/4 NPS | Straight fitting with nut 1/4 NPS | Gerader Nippel mit Mutter 1/4 NPS | Racor recto con tuerca 1/4 NPS | 1 |

Nota : Pour les références commençant par 5, préciser la longueur à la commande.

Nota : When ordering a spare part whose the first digit is 5, specify the required length.

Hinweis : Bei Artikel-Nummern, die mit einer 5 beginnen, muss die Länge angegeben werden.

Nota : Cuando encarga Vd. una pieza de repuesto que empieza por un 5, precise Vd. la longitud necesaria.

➤ **Moteur / Motor, Mod. 2000-2**

| | |
|--|--|
| <p align="center">Equipement d'air (pour moteur 2000-2)</p> <p align="center">Air supply (for air motor, model 2000-2)</p> <p align="center">Luftausrüstung (für Luftmotor 2000-2)</p> <p align="center">Equipo de aire (para motor, tipo 2000-2)</p> <p align="center"># 144.920.200</p> | |
|--|--|

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|---|---|--|-----|
| 19 | 050.102.629 | Raccord M 1/2 BSP - M 3/8 NPS | Adaptor M 1/2 BSP - M 3/8 NPS | Nippel M 1/2 BSP - M 3/8 NPS | Racor M 1/2 BSP - M 3/8 NPS | 1 |
| 20 | 050.381.507 | Tuyau Ø int. 10 (avec écrous 3/8 NPS) | Hose Ø 10 ID / 3/8 dia. (with nuts, 3/8 NPS) | Schlauch Ø 10 ID (mit Muttern 3/8 NPS) | Tubería Ø int. 10 (con tuercas 3/8 NPS) | 1 |

➤ **Moteur / Motor, Mod. 1000-4 T & 2000-4 T**

| | |
|--|--|
| <p align="center">Equipement d'air pour moteur TURBO</p> <p align="center">Air supply for TURBO motor</p> <p align="center">Luftausrüstung für TURBomotor</p> <p align="center">Equipo de aire para motor TURBO</p> <p align="center"># 151.796.150</p> | |
|--|--|

Pièces spécifiques - Specific parts - Spezifische Teile - Partes específicas

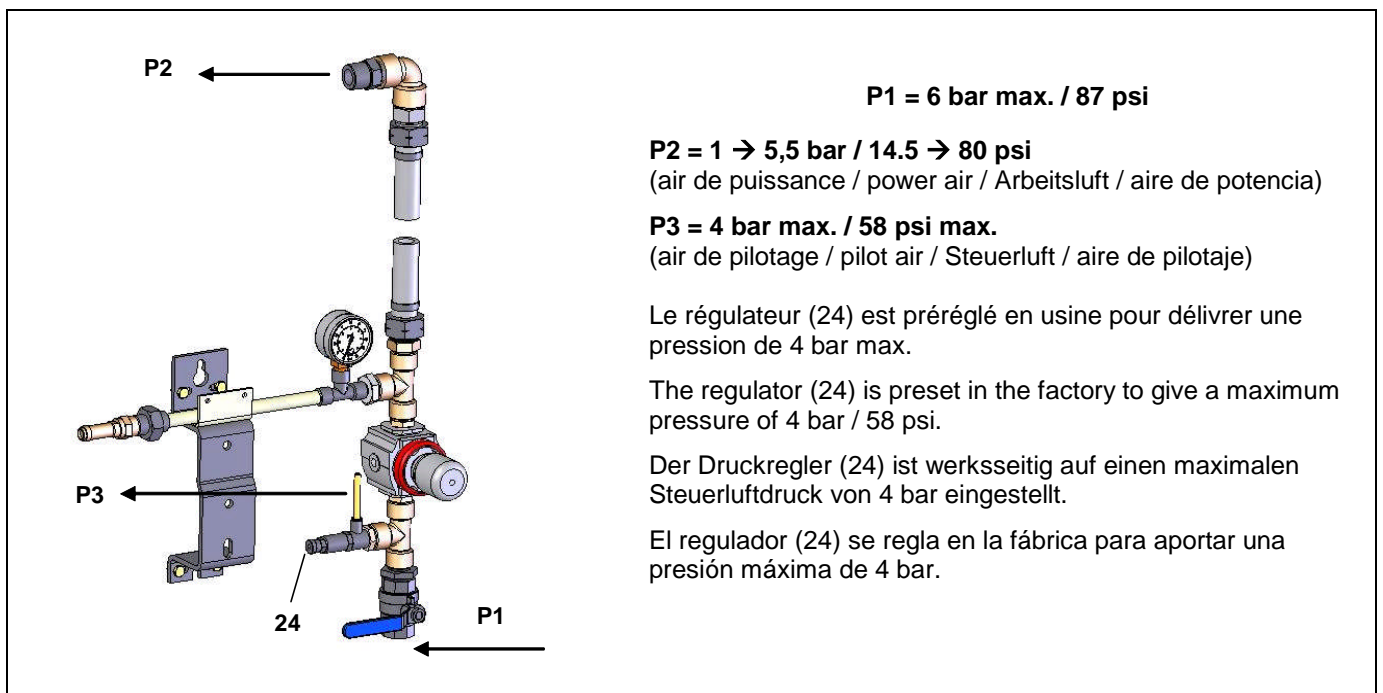
| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|------|-------------|--|---|---|--|-----|
| 18 | 552 438 | Té FFF 1/2" | Tee, FFF 1/2" | T-Stück , IG 1/2 " | Te, HHH 1/2" | 1 |
| 19 | 050.102.401 | Raccord M 1/2 BSP - M 3/4 NPS | Adaptor M 1/2 BSP - M 3/4 NPS | Nippel M 1/2 BSP - M 3/4 NPS | Racor M 1/2 BSP - M 3/4 NPS | 1 |
| 20 | 050.383.104 | Tuyau Ø int. 16 (avec écrous 3/4 NPS) | Hose Ø 16 ID / 3/8 dia. (with nuts, 3/4 NPS) | Schlauch Ø 16 ID (mit Muttern 3/4 NPS) | Tubería Ø int. 16 (con tuercas 3/4 NPS) | 1 |
| 20 | 904.653.004 | Raccord MM 1/2 BSP | Fitting, double male, 1/2 " BSP | Doppelnippel, AG 1/2 " | Racor, MM 1/2 BSP | 1 |
| 23 | 552 411 | Réduction M 1/2" - F 1/4" | Adapter M 1/2" - F 1/4" | Reduziernippel AG 1/2" - IG 1/4" | Reducción M 1/2"- H 1/4" | 1 |
| * 24 | 903.130.508 | Régulateur de pression | Pressure regulator | Druckventil | Regulator de presión | 1 |
| 25 | 539.090.115 | Tuyau Ø 4 x 6 - long. 0,5 m | Hose Ø 4 x 6 - length 0,5 m / 20" | Schlauch Ø 4 x 6 - Länge : 0,5 m | Tubería Ø 4 x 6 - 0,5 m de largo | 1 |
| 26 | 050.102.634 | Raccord M 3/4NPS – M 3/4G | Fitting, double male, 3/4NPS –3/4G | Doppelnippel, AG3/4NPS – AG3/4G | Racor, M 3/4NPS – M 3/4G | 1 |
| 27 | 552 429 | Coude FF 3/4" | Elbow, FF 3/4" | Winkelnippel, IG 3/4" | Codo, FF 3/4" | 1 |
| 28 | 050.102.215 | Raccord MM 3/4" | Fitting, double male, 3/4" | Doppelnippel, AG 3/4 " – AG 3/4 " | Racor MM 3/4" | 1 |

Nota : Pour les références commençant par 5, préciser la longueur à la commande.

Nota : When ordering a spare part whose the first digit is 5, specify the required length.

Hinweis : Bei Artikel-Nummern, die mit einer 5 beginnen, muss die Länge angegeben werden.

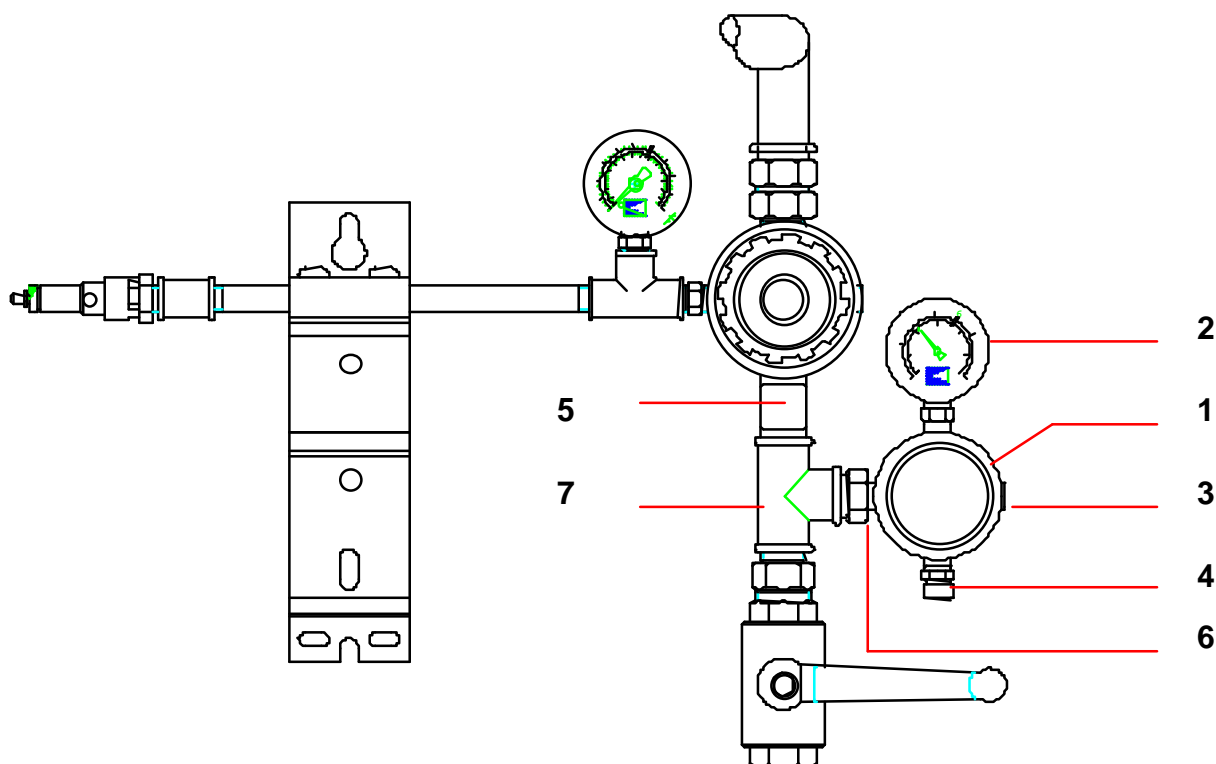
Nota : Cuando encarga Vd. una pieza de repuesto que empieza por un 5, precise Vd. la longitud necesaria.



- * Pièces de maintenance préconisées tenues en stock
- * Preceding the index number denotes a suggested spare part.
- * Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
- * Piezas de mantenimiento preventivas a tener en stock.

| | | |
|--|---|---|
| Doc. 573.035.050 Date/Datum/Fecha : 09/06/11 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 08/06/02 | Modif. /Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actulaización | Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto |
|--|---|---|

| | | |
|---------------------------------|----------------------------------|--------------------|
| KIT AIR DE PULVERISATION | ATOMIZING AIR KIT | # |
| ZERSTÄUBERLUFTSET | KIT AIRE DE PULVERIZACIÓN | 151.740.200 |



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|---|--|--|-----|
| 1 | 016.380.000 | Détendeur d'air 1/4 - 3,5 bar - volant rouge | Air regulator, 1/4 - 3,5 bar / 51 psi - red knob | Druckminderer, 1/4 - 3,5 bar (rote Stellglocke) | Manorreductor, 1/4 - 3,5 bar (rojo) | 1 |
| 2 | 910.011.404 | Manomètre 0 - 4 bar | Gauge 0 - 4 bar / 0 - 58 psi | Manometer, 0-4 bar | Manómetro, 0-4 bar | 1 |
| 3 | 906.333.102 | Bouchon 8 x 13 | Plug, 8 x 13 | Blindstopfen, 8 x 13 | Tapón, 8 x 13 | 1 |
| 4 | 050.102.624 | Raccord M 1/4 BSP - M 1/4 NPS | Fitting, double male, 1/4 BSP - 1/4 NPS | Doppelnippel M 1/4 BSP - M 1/4 NPS | Racor, M 1/4 BSP - M 1/4 NPS | 1 |
| 5 | 050.102.212 | Mamelon 1/2 - longueur 50 mm | Nipple 1/2 - length 50 mm / 2 " | Rohrnippel 1/2 - Länge 50 mm | Pivote de centrado 1/2 - 50 mm de largo | 1 |
| 6 | 050.102.211 | Raccord M 1/4 BSP - M 1/2 BSP | Fitting, double male, 1/4 BSP - 1/2 BSP | Doppelnippel M 1/4 BSP - M 1/2 BSP | Racor, M 1/4 BSP - M 1/2 BSP | 1 |
| 7 | 904.303.004 | Té FFF 1/2 | Tee, FFF 1/2 | T-Stück FFF 1/2 | Te FFF 1/2 | 1 |

Le kit "Air de pulvérisation" se monte entre la vanne d'arrivée d'air et le détendeur d'alimentation moteur.

Le détendeur (rep. 1) permet l'alimentation en air d'un pistolet AIRMIX[®] par le raccord (rep. 4). La pression d'air de pulvérisation est lue sur le manomètre (rep. 2).

Ce kit se monte :

- sur l'équipement d'air des pompes AIRMIX[®] (pompes équipées d'un moteur 1000/4 ou 2000/4)
- sur l'équipement d'air des pompes AIRLESS[®] de **rapport de pression 40 maxi**.

ATTENTION : monter un pistolet AIRMIX[®] adapté à la pression délivrée par la pompe.

The atomizing air kit must be installed between the air inlet valve and the air motor supply regulator.

An AIRMIX[®] gun can be supplied with air by means of the regulator (ind.1) and of an adaptor (ind.4). The atomizing air pressure is read on the gauge (ind.2).

The kit must be installed :

- on the air supply of the AIRMIX[®] pumps (equipped with an air motor, model 1000/4 or 2000/4)
- on the air supply of the AIRLESS[®] pumps (pressure ratio 40 max).

CAUTION: install an AIRMIX[®] gun suitable for the pressure delivered by the pump.

Das Zerstäuberluftset wird zwischen dem Lufteingangshahn und dem Pumpenluftregler eingebaut.

Der Druckminderer (Pos. 1) versorgt die AIRMIX[®] Pistole mit Luft mit Hilfe eines Doppelnippels (Pos. 4). Der eingestellte Druck wird am Manometer (Pos. 2) abgelesen.

Dieses Set wird montiert :

- auf die Luftausrüstung der AIRMIX[®]Pumpen (mit einem Motor 1000/4 oder 2000/4 ausgestatteten Pumpen)
- auf die Luftausrüstung der AIRLESS[®]Pumpen mit **Druckübersetzung maximal 40**.

ACHTUNG : eine AIRMIX[®] Pistole montieren, die dem Druck der Pumpe entspricht.

El kit "Aire de pulverización" se monta entre la válvula de llegada de aire y el manorreductor de alimentación motor.

El manorreductor (índ. 1) permite alimentar en aire una pistola AIRMIX[®] mediante el racor (índ. 4). La lectura de la presión de aire de pulverización se lleva a cabo mediante el manómetro (índ. 2).

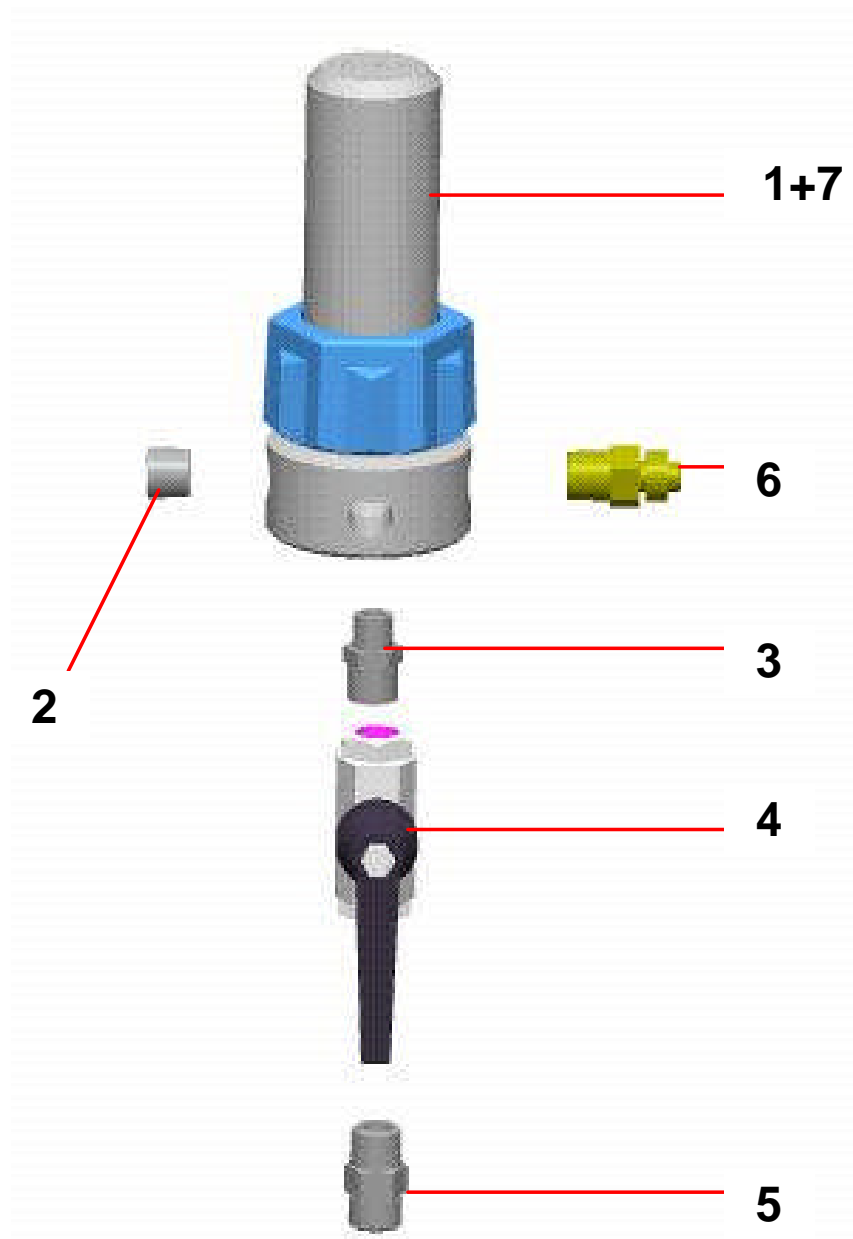
El kit se monta :

- en el equipo de aire de las bombas AIRMIX[®] (bombas equipadas con un motor, tipo 1000/4 o 2000/4)
- en el equipo de aire de las bombas AIRLESS[®] con una **relación de presión 40 máxima**.

OJO : instalar una pistola AIRMIX[®] adaptada a la presión que aporta la bomba.

| | | |
|---|---|---|
| Doc. 573.299.050 Date/Datum/Fecha : 10/06/11 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula : 07/10/04 | Modif. /Änderung : Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización | Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto |
|---|---|---|

| | |
|--|---|
| FILTRE PRODUIT HP, modèle 3/8 inox | HP FLUID FILTER, model 3/8 stainless steel |
| HP MATERIALFILTER, Modell 3/8 Edelstahl | FILTRO PRODUCTO HP, tipo 3/8 inox |



| | |
|--|---|
| FILTRE EQUIPÉ pour pompes AIRMIX® | FILTRE EQUIPÉ pour pompes AIRLESS® |
| EQUIPPED FILTER for AIRMIX® pumps | EQUIPPED FILTER for AIRLESS® pumps |
| AUSGERÜSTETER FILTER für AIRMIX®-Pumpen | AUSGERÜSTETER FILTER für AIRLESS®-Pumpen |
| FILTRO EQUIPADO para bombas AIRMIX® | FILTRO EQUIPADO para bombas AIRLESS® |
| # 155.580.300 | # 155.580.400 |

PIECES COMMUNES - COMMON PARTS - GLEICHE TEILE - PARTES COMUNES

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|-------------------------------------|--|---|------------------------------------|-----|
| * 1 | 155.580.200 | Filtre nu inox | Bare filter, stainless steel | Nackter Filter - Edelstahl | Filtro solo, inox | 1 |
| 2 | 905.210.304 | Bouchon inox 3/8 NPT | Plug , stainless steel 3/8 NPT | Blinstopfen - Edelstahl 3/8 NPT | Tapón de inox 3/8 NPT | 1 |
| 3 | 906.314.204 | Raccord inox M 1/4 - M 3/8 | Fitting, double male, 1/4 - 3/8 | Doppelnippel AG 1/4 - AG 3/8 | Racor inox, M 1/4 - M 3/8 | 1 |
| * 4 | 000.750.040 | Vanne HP FF 3/8 BSP | HP valve FF 3/8 BSP | Kugelhahn, IG 3/8 BSP | Válvula, HH 3/8 BSP | 1 |
| 5 | 050.102.411 | Raccord inox M 18 x 125 - M 3/8 BSP | Adaptor, stainless steel, double male 18x125 - 3/8BSP | Doppelnippel - Edelstahl AG 3/8 BSP - M 18x1,25 | Racor inox, M 18 x 125 - M 3/8 BSP | 1 |
| 6 | 905.210.503 | Raccord inox M 3/8 NPT - M 1/2 JIC | Adaptor, stainless steel, double male, 3/8 NPT - # 5 JIC (1/2 JIC) | Doppelnippel Edelstahl 3/8 NPT - 1/2 JIC | Racor, inox M 3/8 NPT - M 1/2 JIC | 1 |

PIECES SPECIFIQUES - SPECIFIC PARTS - SPEZIELLE TEILE - PARTES ESPECIFICAS

⇒ **Filtre / Filter / Filtro # 155.580.300**

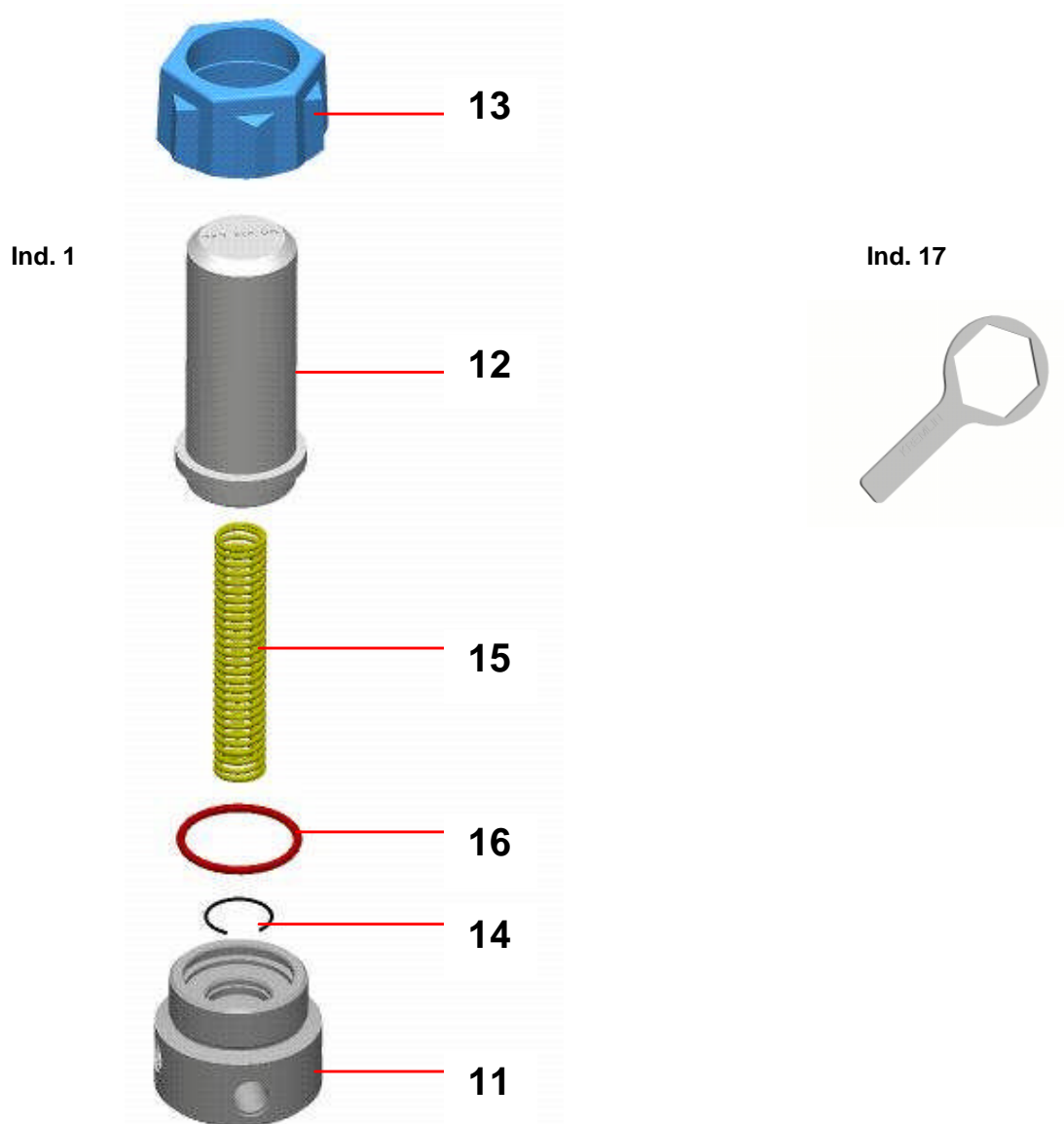
| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--------------------|-------------------------------|----------------------------------|--------------------|-----|
| * 7 | 000.161.106 | Tamis n° 6 (168 µ) | Screen n° 6 (168 µ - 85 Mesh) | Filterelement Sieb Nr. 6 (168 µ) | Tamiz n° 6 (168 µ) | 1 |

⇒ **Filtre / Filter / Filtro # 155.580.400**

| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|---------------------|--------------------------------|-----------------------------------|---------------------|-----|
| * 7 | 000.161.112 | Tamis n° 12 (280 µ) | Screen n° 12 (280 µ - 55 Mesh) | Filterelement Sieb Nr. 12 (280 µ) | Tamiz n° 12 (280 µ) | 1 |

- * Pièces de maintenance préconisées tenues en stock
- * Preceding the index number denotes a suggested spare part.
- * Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
- * Piezas de mantenimiento preventivas a tener en stock.

| | | |
|----------------------------|------------------------------|------------------|
| FILTRE NU (sans tamis) | BARE FILTER (without screen) | # 155.580.200 |
| NACKTER FILTER (ohne Sieb) | FILTRO SOLO (sin tamiz) | |



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|------|-------------|------------------|------------------|------------------------|---------------------|-----|
| 11 | 055.580.201 | Embase 3/8 | Base, model 3/8 | Grundblock, Modell 3/8 | Base, tipo 3/8 | 1 |
| 12 | 055.580.202 | Cuve | Bowl | Filterglocke | Cubeta | 1 |
| 13 | 055.280.002 | Ecrou | Nut | Überwurfmutter | Tuerca | 1 |
| 14 | 055.190.007 | Jonc | Stop ring | Sicherungsring | Clips | 1 |
| 15 | 055.190.005 | Ressort | Spring | Feder | Muelle | 1 |
| * 16 | 150.040.327 | Joint (les 5) | Seal (pack of 5) | Dichtung (5 St.) | Junta (bolsa de 5) | 1 |
| 17 | 049.030.018 | Clé de démontage | Wrench | Schlüssel | Llave de desmontaje | 1 |

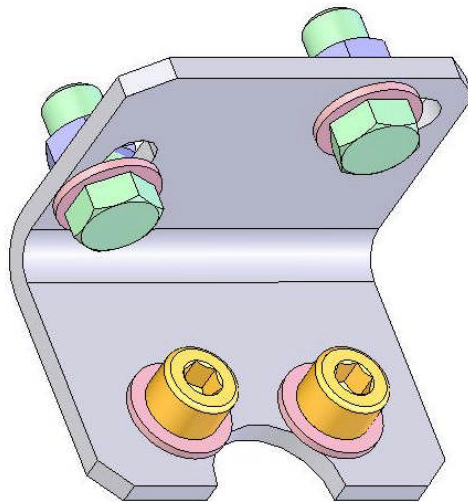
A LA DEMANDE - ON REQUEST - AUF WUNSCH - A PETICIÓN

Ind. 7



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|----------|--------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------|
| - | 000.161.101 | Tamis n° 1 (37 µ) | Screen n° 1 (37 µ) | Sieb Nr. 1 (37 µ) | Tamiz n° 1 (37µ) | 1 |
| - | 000.161.102 | Tamis n° 2 (77 µ) | Screen n° 2 (77 µ) | Sieb Nr. 2 (77 µ) | Tamiz n° 2 (77 µ) | 1 |
| - | 000.161.104 | Tamis n° 4 (99 µ) | Screen n° 4 (99 µ) | Sieb Nr. 4 (99 µ) | Tamiz n° 4 (99 µ) | 1 |
| 7 | 000.161.106 | Tamis n° 6 (168 µ) | Screen n° 6 (168 µ) | Sieb Nr. 6 (168 µ) | Tamiz n° 6 (168 µ) | 1 |
| - | 000.161.108 | Tamis n° 8 (210 µ) | Screen n° 8 (210 µ) | Sieb Nr. 8 (210 µ) | Tamiz n° 8 (210 µ) | 1 |
| 7 | 000.161.112 | Tamis n° 12 (280 µ) | Screen n° 12 (280 µ) | Sieb Nr. 12 (280 µ) | Tamiz n° 12 (280 µ) | 1 |
| - | 000.161.115 | Tamis n° 15 (360 µ) | Screen n° 15 (360 µ) | Sieb Nr. 15 (360 µ) | Tamiz n° 15 (360 µ) | 1 |
| - | 000.161.020 | Tamis n° 20 (510 µ) | Screen n° 20 (510 µ) | Sieb Nr. 20 (510 µ) | Tamiz n° 20 (510 µ) | 1 |
| - | 000.161.030 | Tamis n° 30 (750 µ) | Screen n° 30 (750 µ) | Sieb Nr. 30 (750 µ) | Tamiz n° 30 (750 µ) | 1 |

OPTIONS - ON REQUEST - OPTIONEN - OPCIONES



| Ind | # | Désignation | Description | Bezeichnung | Denominación | Qté |
|-----|-------------|--|--|---|---|-----|
| - | 155.190.105 | Support filtre avec vis, rondelles et écrous | Mounting bracket with screws, washers and nuts | Filterhalterung mit Schrauben, Scheiben und Muttern | Soporte filtro con tornillos, arandelas y tuercas | 1 |



**AIRMIX ® PUMP and
LOW-PRESSURE PUMP
air motor with reversing block
*PREVENTIVE MAINTENANCE***

TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 *Fax* : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

■ PUMP

Make sure that the pump is clean and in good condition to increase equipment working life.

If the pump is an intensive™ one :

- Regularly clean the wetting-cup with "T" lubricant (this "T" lubricant will normally be coloured by the paint).
- Regularly clean the wetting-cup with solvent after having drained the lubricant (unscrew the plug on the upper flange).

**Guards (air motor cover, coupling shields, housings,...) have been designed for safe use of the equipment.
The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.**

Make sure that the suction strainer is clean and in good condition. Regularly clean it and change it if necessary.

Flush the pump as often as necessary, specially when spraying pigment-filled material.

**Whatever the case, when stopping the pump, always leave it filled with material.
For a short duration shutdown, if the flushing has not been carried out, leave the pump filled with material.
For a short duration shutdown, after flushing the pump, leave it filled with solvent.**

■ SPRAY GUN

Comply with the usual instructions of spray gun servicing (refer to spray gun instruction manual).

■ FILTER

If the pump is mounted with a filter at the fluid outlet, comply with the usual instructions of filter servicing (refer to filter instruction manual)



AIRMIX ® PUMP and LOW-PRESSURE PUMP air motor with reversing block *TROUBLESHOOTING*

TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 *Fax* : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

| CAUSE | SOLUTION |
|--|---|
| The pump does not start. | Check the pump air supply. |
| Priming trouble : → Air is always coming out from the spray gun. → Air (or material) does not come out from the spray gun. | Be sure that the spray gun is fully opened and air evacuated through this one. Air intake at the fitting or at the suction rod. Check the pump valves. If a valve is stucked by dry paint, it can be unsticked without disassembling it. Blow air pressure directly by suction fitting. |
| The pump does not stop at once when shutting off the spray gun : → The pump stops only on down stroke. → The pump stops only on up stroke. | Check exhaust valve or valve seal. Check suction valve or upper cartridge. |
| The pump does not reverse. | Check spring of the air motor reversing block. Lubricate reversing-block with HP 150 oil. Check is there is pilot air (depending on air motor model). |
| On intensive™ pump, the lubricant into the cup is fastly coloured. | Check the upper packing (tighten the cup or change seals if it is necessary). |
| On FLOWMAX ® pump, leakage of fluid at the bottom of the air motor. | Check bellow. |
| Spraying trouble. | Refer to spray gun instruction manual. |
| Decrease of material flow. | Refer to filter instruction manual. |



**AIRMIX ® PUMP and
LOW-PRESSURE PUMP
air motor with reversing block
*OPERATING PRINCIPLE AND START-UP***

TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

KREMLIN - REXSON

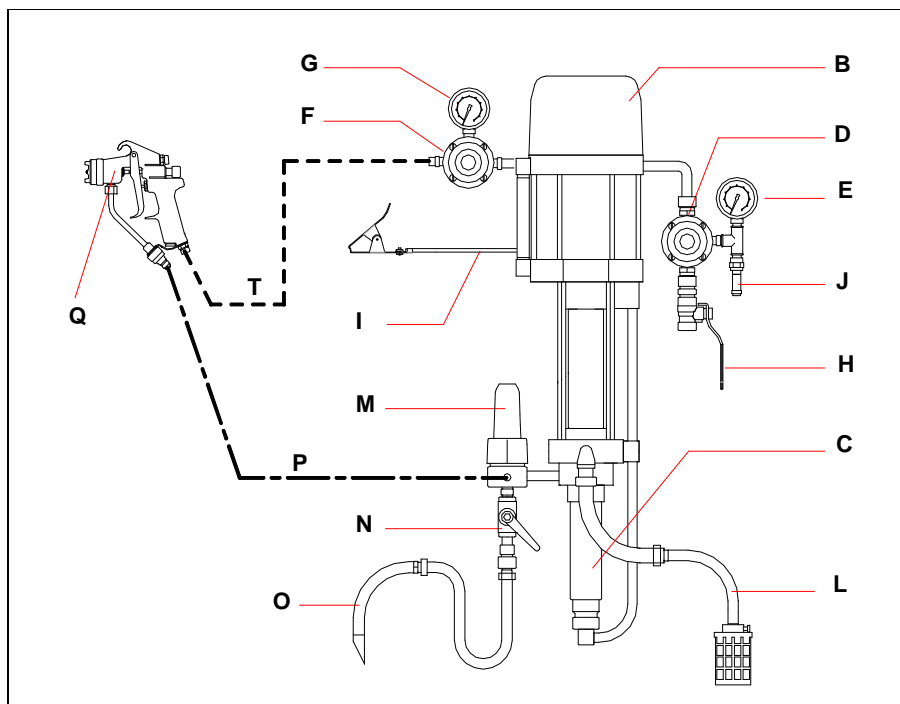
150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

FLOWMAX ® PUMP



Captions :

| | | | |
|---|--|---|---|
| A | Intensive™ or FLOWMAX ® pump (B + C) | L | Suction rod (depending on version) |
| B | Air motor | M | Accumulator filter (depending on version) |
| C | Fluid section | N | Drain valve (depending on version) |
| D | Air regulator "MOTOR AIR" | O | Drain rod (depending on version) |
| E | Gauge | P | HP Fluid hose |
| F | Air regulator "GUN AIR" (depending on version) | Q | Spray gun |
| G | Gauge (depending on version) | R | "T" lubricant (1/4 l / 0.07 US gal) (only for intensive™ pump) |
| H | Air inlet valve | S | Wetting-cup (only for intensive™ pump) |
| I | Ground | T | Air hose (static conductor) |
| J | Discharge valve | | |

(For specific installation, please contact your KREMLIN REXSON representative).

Nota : If the pump is equipped with an accumulator filter (M), the filter is supplied with a stainless steel screen n° 6 (filtration size : 168 microns or 85 mesh). The screen is recommended for the use of an AIRMIX gun fitted with a nozzle model n° 6. If the fluid spraying is carried out by means of an other nozzle, choose an other screen (refer to the filter instruction manual). Adjust the screen to the application.

Start up procedure :

- 1 - Ground the pump.
- 2 - **If the pump is a intensive™ one, fill up the wetting-cup (S) with "T" lubricant (R) or with an appropriate solvent.**
- 3 - Unscrew the air regulators (D and F).
- 4 - Interconnect the air equipment with the air pressure network (clean air - Pressure < 6 bar / 87 psi). Install a water drop, model 3/4" (or model 3/8" if the pump is equipped with an air motor, model 500/4), if it is necessary.
- 5 - Connect all the hoses, air hose and fluid hose (P), as well as the spray gun (Q).
Nota : Comply with the diameters of hoses recommended in the specifications of the pump.
- 6 - Remove the nozzle from the spray gun.

■ **FLUSHING WITH SOLVENT**

- 7 - Immerse suction rod (L) and the drain rod (O) into the material container.
- 8 - Open the air shut off valve (N).
- 9 - Open the valve (H) of the pump air equipment to supply the air motor.

Nota : If the pump air motor is a 5000 version, it needs pilot air to operate. The pump air equipment supplies pilot air to the air motor. The air supply pressure is adjusted previously in the factory to 4 bars / 58 psi maximum.

- 10 - Increase **progressively** the air regulator (D) so that the pump runs slowly (Pressure between 0,5 to 1 bar / 7.25 to 14.503 psi).
- 11 - Observe the drain (O); air bubbles come out from it. When bubbles no longer come out from it, shut off the drain valve (N).

■ **PRIMING WITH MATERIAL**

- 12 - Remove the suction rod (L) and the drain rod (O) from the material container and immerse them in a solvent filled container.
- 13 - Open the drain valve (N), wait until the material flows out regularly, then shut off the drain valve (N).
- 14 - Point the spray gun towards the material container and trigger the spray gun until the material flows out regularly.

■ **WORK**

- 15 - Reinstall the ring and the aircap on the spray gun.
- 16 - Adjust air regulator (D) to obtain the appropriate material pressure and flow rate.
- 17 - **Gradually** open the air regulator (F) to adjust the spraying air to obtain the required spray pattern.

Nota : Some of these pumps are not equipped in the intensiv™ version with the air regulator (F).

A spraying air kit can be mounted on the pump air equipment in order to supply compressed air to the spray gun if it is necessary.

2-2 PUMP SUPPLIED IN FILLING (CIRCULATING)

Interconnect the pump fluid inlet with the circulating supply hose and start up the pump as it is specified previously.

If the pump is a FLOWMAX® one :

WARNING:

- **Fluid section filling pressure** : 2 bar / 29 psi maximum
- **WARNING : Do not create overpressure**
- **NEVER use** the pump when **an isolating gate on the supply circuit** (upstream from the FLOWMAX® fluid section) is shut : **it would damage the bellows.**
- **Do not install** a material regulator on the supply circuit or any arrangement that could perform as a non-return valve.

3. SHUTDOWN AT THE END OF THE WORK

▪ SHORT DURATION SHUTDOWN

- 1 - Decrease the material pressure of air regulator (D) until reading **0 bar / 0 psi** on the gauge (E).
- 2 - Trigger the spray gun to depressurize the system.
- 3 - Unscrew the spray gun air regulator (F) or disconnect the spray gun air inlet.
- 4 - Remove the aircap from the spray gun, (aircap and nozzle for Airmix ® spray gun) and soak it into solvent.

▪ LONG DURATION SHUTDOWN

- 1 - Decrease the air regulator (D) until reading **1 bar / 14.503 psi** on gauge (E).
- 2 - Unscrew the spray gun air regulator (F) or disconnect the spray gun air inlet.
- 3 - Remove the spray gun aircap, (aircap and nozzle for AIRMIX ® spray gun) and soak it into solvent.
- 4 - Open the drain valve. The pump must operate slowly. If the speed is too high, decrease the air regulator (D) pressure.
- 5 - Remove the suction rod and the drain rod from the material container and immerse them in a solvent-filled container. Take all the appropriate precautions in the presence of flammable solvents.
- 6 - When the solvent flows out regularly, close the drain valve.
- 7 - Point the spray gun towards the material container and press the gun trigger. When the solvent flows out, point the spray gun towards the recovery container.
- 8 - When the solvent flows out, release the spray gun trigger.
Nota : If the pump is a intensive™ one, release the spray gun trigger when the pump is in a low position. To prevent from damaging the seals when starting the pump, the piston must be immersed into solvent.
- 9 - Fully unscrew the air regulator (D) and shut off the main compressed air valve (valve H).
- 10 - Press the spray gun trigger to decompress the hoses. Therefore, the pump and the hose remain filled with solvent at the atmospheric pressure

4. SAFETY DEVICE

Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment.

The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards

A relief-valve (setting : 6,5 bar / 94 psi) is fitted on the pump air motor - thus protecting this one from an overpressure which could damage it.



STAINLESS STEEL AIRMIX® PUMPS

**20-50
20-50 T**

TECHNICAL FEATURES

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 **Fax** : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. DESCRIPTION

- Stainless steel pump
- Low maintenance and ease of use

Recommended for :

- Supplying one or several spray guns
- Water-based or solvent-based paints whose viscosity is lower than 1000 mPa/s

2. TECHNICAL FEATURES

Motor type 1000-4 or 1000-4T
 Pump body fluid 50
 Theoretical pressure ratio 20/1

Wetted parts :

Hard chrome stainless steel,
 stainless steel,
 carbide.

Tightness packings :

Upper, fixed : Polyfluid + PTFE G
 Lower, mobile : GT

| | | |
|--------------------------------|---------------------|------------|
| Air motor stroke | 100 mm | 4" |
| Air motor section | 100 cm ² | 15.5 sq.in |
| Hydraulic section | 5 cm ² | 0.8 sq.in |
| Delivery per cycle | 100 cc | 3.5 oz |
| Number of cycle | 10 per liter | 38 per gal |
| Fluid delivery (30 cycles) | 3 l | 0.8 USgal |
| Maximum air operating pressure | 6 bar | 88 psi |
| Maximum discharge pressure | 120 bar | 1 740 psi |
| Weighted sound pressure (LAeq) | 79,3 dBa* | 79,3 dBa* |
| Maximum operating temperature | 60° C | 140° F |
| Weight | 22 kg | 49 Lbs |

* Test conditions - Noise level :

- Test duration : 30 s,
- Motor air pressure : 6 bar,
- Material used : water,
- Flow rate : Pump adjusted at 20 cycles/minute

■ FITTINGS

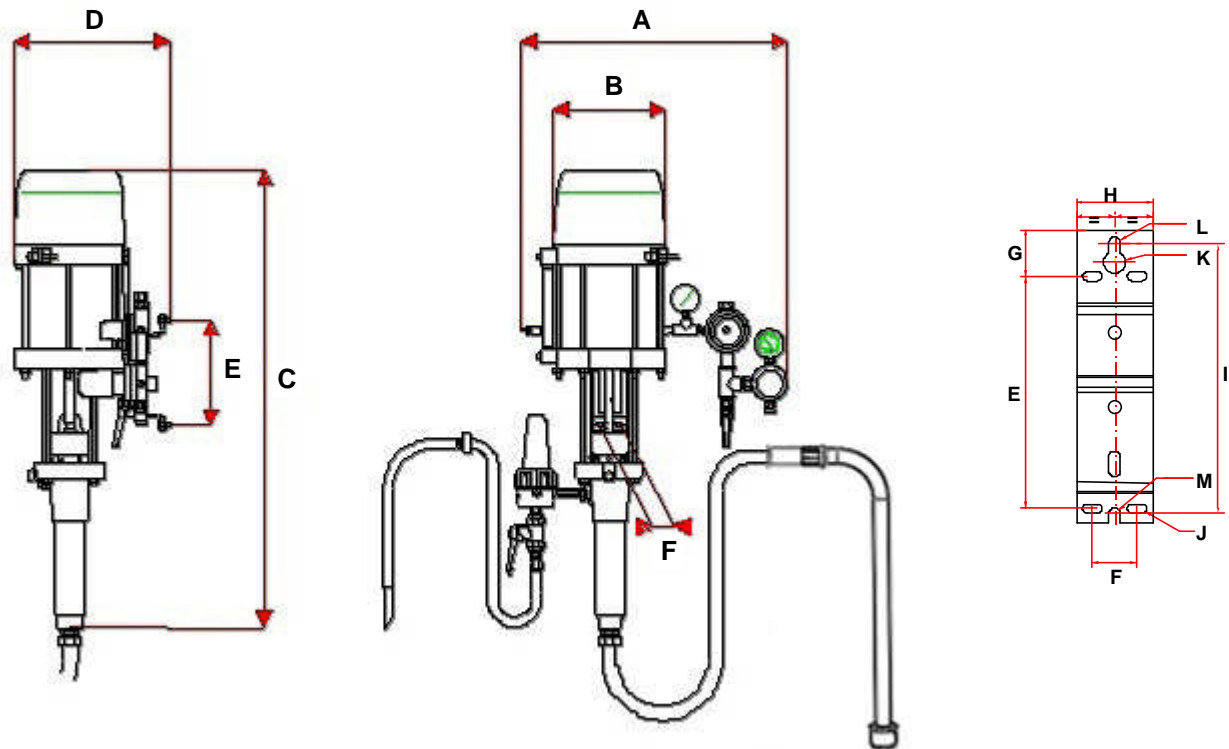
| | | Bare pump | Pump with equipment |
|----------|--------|---|--|
| Air | Inlet | 1000-4 air motor : F 3/8 BSP 1000-4T air motor : M 3/4 NPS | F 3/8 BSP (air supply) |
| Material | Inlet | F 1/2 BSP | M 26 x 125 + suction rod (fitting F 26 x 125) |
| | Outlet | F 3/8 NPS | M 1/2 JIC / # 5 JIC (filter outlet) |

■ HOSES WITH FITTINGS

Pump air supply hose (minimum \varnothing for a 5 m / 16.5 ft length) : \varnothing 16 mm / 5/8"
 Air hose (between "GUN AIR" regulator and gun) : \varnothing 7 mm ID / 1/4 dia.
 AIRMIX® fluid hose (between pump fluid outlet and spray gun) : \varnothing 4.8 mm int. / 3/16"

▪ DIMENSIONS

| Ind. | mm | " | Ind | mm | " | Ind | mm | " | Ind | mm | " |
|------|-------|--------|-----|---------|--------------|-----|------|--------|-----|-----|--------|
| A | 470 | 18.5 | B | 220 | 8.7 | C | 820 | 32.3 | D | 270 | 10.63 |
| E | 182 | 7.16 | F | 35 | 1.38 | G | 36.5 | 1.43 | H | 60 | 2.36 |
| I | 211.5 | 8.3 | J | Ø 7x 15 | Ø 0.27 x 0.6 | K | Ø 17 | Ø 0.67 | L | Ø 9 | Ø 0.35 |
| M | Ø 9 | Ø 0.35 | | | | | | | | | |

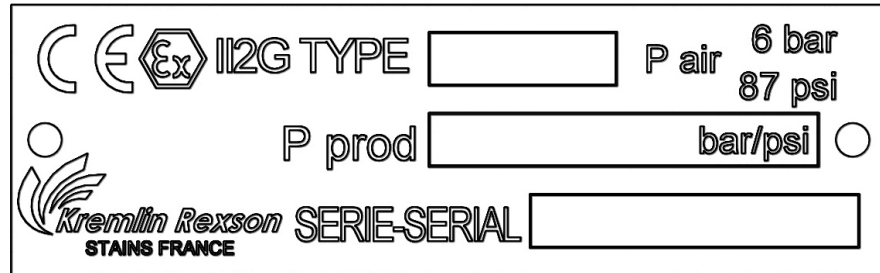



3. INSTALLATION

The pumps are designed to be installed in a spray booth.

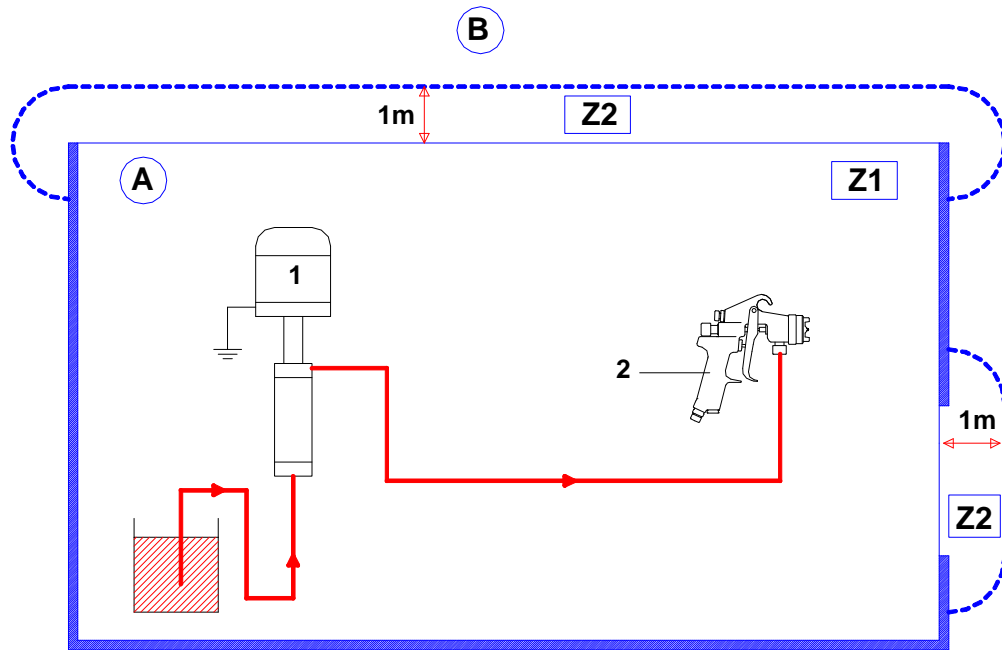
▪ **DESCRIPTION OF THE LABEL MARKING**

Marking in accordance with the ATEX Directive



| | |
|---|--|
| KREMLIN REXSON STAINS FRANCE | Name and address of the manufacturer |
| TYPE xx | Pump model |
|  II 2 G | II : group II 2 : class 2 Surface equipment meant to area where explosive atmospheres due to gas, vapours, mists are liable to appear from time to time in usual operating. G : gas |
| P prod : xx bar / xx psi | Maximum fluid pressure at the pump outlet |
| P air : 6 bar / 87 psi | Air supply maximum pressure of the pump motor |
| Serie / Serial | Number given by KREMLIN REXSON. The 2 first numbers indicate the manufacturing year. |

■ INSTALLATION DIAGRAM



| Ind. | Description |
|------|--|
| A | Explosive area area 1 (Z1) or area 2 (Z2) : spray booth |
| B | Non explosive area |

| Ind. | Description |
|------|-------------|
| 1 | Pump |
| 2 | Spray gun |



The 1 m / 39.37" distance indicated in these diagrams is given for information purposes only and hold harmless to KREMLIN REXSON. The user is responsible for the extraction and conditioning of the painting area where the equipment is used, for working conditions conditions (refer to EN 60079-10 standard). The 1 m / 39.37" distance may be modified if trials carried out by the user deem this necessary.



NB: Choose the appropriate pump to ensure that the working pressure supplied is suitable for the selected gun.